

**INSIDE:**

- Helsinki Commission hearing focuses on trafficking of women — page 3.
- Comments on the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations — page 8.
- Special section wrapping up the Joint Conferences — pages 10-20.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVII

No. 28

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JULY 11, 1999

\$1.25/\$2 in Ukraine

## Ukrainians in Australia prepare for 2000 Olympics

by Peter Shmigel

NORTH PARRAMATTA, Australia — Preparations for assisting Ukraine's athletes at the Sydney 2000 Olympic and Paralympic Games moved forward with the launch of the Ukrainian Australian community's official support fund.

The Australian Ukrainian Sports Foundation was launched at a public meeting with more than 100 people in attendance at Lidcombe's Ukrainian Youth Hall, located less than three kilometers from Olympic Park in Homebush Bay.

The meeting was briefed by the chairman of Australian Friends of the National Olympic Committee of Ukraine (AFNOCU), Roman Dechnicz, about the purpose of the fund as well as the AFNOCU's accomplishments to date and its plans for the year leading up to the Games in September 2000.

"The Sydney 2000 Games are a major milestone for Ukraine's further development as a proud Olympic nation. Our community is committed to ensuring that Ukraine's athletes get all the support that we can muster. As Australians, we are equally committed to contributing to Sydney being the best Games ever," Mr. Dechnicz said.

"Funds raised through our newly launched foundation will go toward essential sporting needs, such as equipment and technology, as well as for providing scholarships for promising athletes in Ukraine," he added.

Mr. Dechnicz, who is also the official attaché to the Ukrainian Olympic Team, reported that the AFNOCU's relationship with the Sydney Organizing Committee of the Olympic Games (SOCOG) is excellent as the Ukrainian community was generally the first to start mobilizing for the Games. The AFNOCU, which exists under the auspices of the community's top body, the Australian Federation of Ukrainian Organizations, has already undertaken a range of activities including the following.

- A series of fund-raisers has been undertaken. On September 3 there will be a fund-raising ball at the old Apia Club on Iron Cove Bay in Leichhardt, New South Wales.

- A number of pre-Olympic training venues and facilities have been located and confirmed for Ukraine's Olympians and Paralympians. Pre-Olympic training will be largely based in the western New South Wales regional city of Albury/Wodonga and Melbourne, Victoria. A particular focus has been organizing billets for Paralympic athletes.

- Direct support has been provided to several Ukrainian sporting contingents that have competed in Australia in the run up to the Games themselves. These have included: the short-course swim team, the Paralympic swim team, triathletes, the trampoline team, the 470 class sailing squad and the 49 class sailing squad.

- A website is being constructed to keep all interested people up to date on preparations and activities. It is expected to be launched in the next month.

(Continued on page 5)

## Communists fail to oust Pustovoitenko government

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — The Communist majority in Ukraine's Parliament failed on July 6 to find the votes to oust the Cabinet of Ministers of Prime Minister Valerii Pustovoitenko, even while sharpening its attack on the president and the government as the presidential election season heated up another notch.

The Communists could find merely 182 votes, not even close to the 226 required for a simple majority, to support their resolution of no-confidence in the government — their third such failure in less than a year.

The debate on the floor of the Verkhovna Rada was dominated by Communist Party leader Petro Symonenko, one of the politicians who is thought to offer the most serious threat to President Leonid Kuchma's re-election ambitions, and Prime Minister Pustovoitenko, the head of government.

Mr. Symonenko and President Kuchma have moved ahead of the candidate pack in registering the 1 million signatures needed to get on the October election ballot, which both men did simultaneously in a ceremony at the Central Election Committee headquarters on June 30 that featured them shaking hands.

Mr. Symonenko's attack on the government made it plain, if there had been any doubt, that his will not be a gentlemanly and civil political race against the incumbent. He called the government that Prime Minister Pustovoitenko leads with the backing of President Kuchma criminal and immoral.

"The Cabinet continues to build a criminal-predatory

society with immoral and cruel rules of the game imposed by international financial circles," said the Communist Party leader during his tirade against the government.

Mr. Symonenko criticized the International Monetary Fund as a "veiled form of colonization and economic plunder." He accused members of the Pustovoitenko government of embezzling loans that international banks have extended to Ukraine and of stealing government-owned raw materials, selling them abroad and depositing the proceeds in personal foreign bank accounts.

He also noted the sorry state of the economy and the government's dismal record on the payment of wage and pension arrears. According to figures cited by Mr. Symonenko, the Ukrainian government now owes government workers and pensioners 12 billion hryv (\$3 billion), while the economy continues to sink. In the January-March period for this year it fell by 3.5 percent, as compared to the same time period in 1998, said the Communist leader.

"The promises of the prime minister that the economic recession would soon end and the crisis would be overcome have been proven to be a soap bubble," said Mr. Symonenko, referring to an assertion by Mr. Pustovoitenko during his appearance earlier in the day that the Ukrainian economic crisis has ebbed and that in 2000 Ukraine could see 2 percent growth, which would be the first expansion of the Ukrainian economy since independence.

(Continued on page 5)

## Senate acts on foreign assistance bill

by Michael Sawkiw Jr.

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON — The Senate Subcommittee on Foreign Operations of the Senate Committee on Appropriations met on June 17, to mark-up the foreign aid bill for Fiscal Year 2000 (the government's fiscal year ends on September 30th of each year). Sen. Mitch McConnell (R-Ky.), chairman of the foreign operations subcommittee, presented the entire appropriations committee with an overview of the foreign aid bill. Commenting on the allocations accorded to him by the budget committee, Sen. McConnell stated that funds for the bill are not at their highest levels. The Senate's version of spending for foreign operations of the U.S. government amounts to \$12.6 billion.

During the mark-up process, Sen. McConnell stressed "focus on the Balkans" in this year's bill. The end of the war in Kosovo has shown a dramatic need for reconstruction in Kosovo; thus, spending for the southeast region Europe has increased. In his remarks, Chairman McConnell specified that not less than \$150 million would be appropriated for Kosovo to fund Kosovo security forces, rebuild of infrastructure, etc. The

chairman of the subcommittee clearly emphasized that as long as President Slobodan Milosevic is in power, Serbia is considered to be a "terrorist state" and will not be afforded U.S. foreign assistance. Southeast European countries that are slated to receive assistance include Albania, Romania, Macedonian, Bulgaria, Montenegro (a province of Yugoslavia) and Bosnia-Herzegovina.

Assistance for the new independent states (NIS) of the former Soviet Union, under the Freedom Support Act (FSA), provides \$780 million for various programs. As stated in the bill, "Of the funds appropriated under this heading [FSA], not less than \$210 million shall be made available for assistance to Ukraine." Specific funds are designated for programs related to nuclear safety, law enforcement reforms, and the development of business incubator centers.

As in the previous two years, however, the Ukrainian earmark does include a certification clause: 120 days after the passage of the entire bill (both Senate and House versions), the Secretary of State must certify to the Joint Committees on Appropriations that Ukraine has "undertaken significant economic reforms additional to



Sen. Mitch McConnell

those achieved in fiscal year 1999," or 50 percent of Ukraine's funding will be terminated. This year's bill is different from previous year's in that the resolution of American business disputes has not been included in the Senate's final version. [In past years, the Ukrainian-American community, as well as the government of Ukraine, were vigorously opposed to certification lan-

(Continued on page 5)

## ANALYSIS

# Why oral history matters

by Michael J. Jordan  
RFE/RL Newsline

BUDAPEST – Placed before the conference participants was a plastic three-ring binder, with three inches' worth of newly declassified documents. Those documents revealed the content of the Hungarian Politburo and Soviet-Hungarian meetings during the country's 1989 transition from Communist dictatorship to parliamentary democracy.

But early on at the Budapest conference, as ex-dissidents debated that peaceful "negotiated" transition with their Communist-era adversaries, those records took a back seat. The former opposition was more preoccupied with intrigue: wire-tapping, secret agents, back-room deals.

On the hot seat was Gyorgy Fejti, the Politburo member who had controlled the Ministry of Internal Affairs and its police, secret police, spies and informants. But the tight-lipped Mr. Fejti gave his interrogators little satisfaction. As he would later tell a foreign journalist: "I'm here because 1989 was an exciting time and I'm curious what their perceptions were, but I have no desire to earn the everlasting love of these people. I'm not an angel, nor am I the devil. I'm just an average, down-to-earth guy."

Still, the conference filled in gaps that could never be drawn from archives. Other players explained their actions, motivations and emotions.

On the heels of a similar meeting between U.S. and Vietnamese officials earlier this month, it was the latest in a growing number of "collective, critical" oral-history projects that are bringing together players from main Cold War events, from the 1962 Cuban missile crisis to the Vietnam War and martial law in Poland in 1980-1981. As more archives are released, historians hustle to confirm all that they can while "witnesses" are alive to recount their role in history.

"Reality is composed of both fact and perception, so documents alone don't come close to telling the whole truth," said Thomas Blanton, executive director of the Washington-based National Security Archive, a backer of these conferences. "While you can't fully re-create that reality or atmosphere of that period ... you can get close enough by restoring human will and human agency to what happened."

Oral history itself is nothing new – it predates written history. But this new trend was spurred by a need to learn the lessons of the past. In October 1987, with a spiraling nuclear arms race between the U.S. and Soviet Union, a small group of U.S. historians organized a conference in Cambridge,

Michael J. Jordan is a Budapest-based journalist.

## New center cares for aged

Eastern Economist

KYIV – "Ukraine has obtained a clinical and diagnostic center of the 21st century," said President Leonid Kuchma during the opening ceremony at the Health Center for the Aged on July 6. The center, which is affiliated with the Academy of Medical Sciences, was created with the participation and financial support of the German-based company Siemens. The equipment, worth 37.3 million hrv, installed at the center can handle the most complicated cases. As of today, the center has examined over 3,000 patients. Currently, Ukraine has 11 million pensioners.

Mass., to discuss the Cuban missile crisis.

Later, during the mid-1990s, the non-profit National Security Archive and the Cold War International History Project of the Washington-based Woodrow Wilson International Center for Scholars teamed up to organize a series of conferences in Central Europe, titled "Cold War Flashpoints," on the anti-Soviet uprising in Hungary in 1956, the Prague Spring in 1968, and the birth of Solidarity in Poland in 1980-1981.

One of the highlights of that series was in November 1997, when Poland's Gen. Wojciech Jaruzelski was forced to defend his decision to impose martial law. Gen. Jaruzelski claimed he was a patriot, not a traitor, and that he had prevented a Soviet invasion. But the evidence presented at the conference, combined with the live testimony of Soviet military officials, indicated the Soviets would not have invaded.

History, of course, is typically told by the winners. But today there is a drive to get numerous perspectives. Moreover, until 1989 most U.S. Cold War historians relied on English-language texts based primarily on U.S. or British accounts.

Today, more archives are being unearthed, transcribed and translated. And that has triggered a domino effect, said James Hershberg, director-emeritus of the Woodrow Wilson project. "We're creating an international openness movement, where openness is used as ... leverage against closed archives everywhere," Mr. Hershberg said. "An opening in one place encourages an opening in another. We take newly released Soviet archives to the CIA, which pressures the CIA to release even more."

While the key figures in history can freely publish one-sided, self-serving memoirs of how events unfolded, in these oral history roundtable discussions historians can confront those figures with the evidence. Such was the case in Budapest.

"By preparing all those documents, we gave scholars a chance to have an impact on how events are remembered," said Csaba Bekes, director of the Cold War History Research Center in Budapest. Participants "can't just tell us anything, to mislead us as they would like. We ... squeezed more information out of them than they otherwise would have produced."

Conferences like the one in Budapest also overcome the initial suspicion of participants, build trust and encourage further participation. "Witnesses" have a vested interest in attending these conferences, say organizers. They cite the case of Gen. Jaruzelski, whose actions continue to be a politically sensitive topic in Poland.

"History is going to get written one way or another, so you might as well try to influence it," Mr. Hershberg says. "If you don't show up, you're leaving your history to someone you may disagree with. Sometimes, just to hear what their counterpart says is incentive enough. We don't have to bribe them with honorariums."

On the agenda this October are conferences in Warsaw and Prague, with others perhaps in Germany, Romania and Bulgaria. They will conclude in 2000 with a large-scale conference in Moscow.

But no one should expect a similar conference on NATO's campaign against Yugoslavia. A "critical mass" is necessary, said Mr. Blanton of the National Security Archive. "Unless there is sufficient distance from those events, with enough memoirs written and enough archives released, it may be premature," he says. "We spend a lot of energy trying to generate that critical mass."

## NEWSBRIEFS

### Rada votes to provide peacekeepers

KYIV – The Verkhovna Rada on July 1 passed a resolution on Ukraine's participation in the peacekeeping operation in Yugoslavia, ITAR-TASS reported. According to the resolution, the government is obliged to submit a proposal on the issue to the president, following consultations with the United Nations, the Yugoslav government and participants in the peacekeeping operation. That proposal is to include information about the responsibilities of the Ukrainian contingent, its numerical strength and its weaponry. The resolution says Ukrainian peacekeepers cannot be under NATO command. It also stipulates that the cost of their operation is to be met "by those who unleashed the criminal war in Yugoslavia and did colossal damage to this country and its people." (RFE/RL Newsline)

### Rada urges dismissal of two officials

KYIV – In a non-binding resolution passed on July 1, the Parliament urged the president to dismiss Internal Affairs Minister Yuriy Kravchenko and Security Service of Ukraine Chief Leonid Derkach. Lawmakers approved the resolution by a vote of 250-19 after a parliamentary commission had accused the two officials of assisting President Leonid Kuchma in his re-election campaign. "Factory and institution chiefs, often facing the threat of dismissal, have forced their subordinates to collect signatures or sign in support of the current head of state," the Associated Press quoted Oleksander Yeliashkevych, parliamentary commission chairman, as saying. (RFE/RL Newsline)

### Greenpeace urges halt to N construction

KYIV – Greenpeace urged Ukraine on July 6 to forego plans to complete construction on new nuclear reactors with Western funds and to turn instead to alternative sources of energy. Ukraine is seeking Western support to complete two nuclear reactors at its Rivne and Khmelnytskyi plants to replace electricity capacity lost as a result of the Chornobyl nuclear accident in 1986. Greenpeace activists propose to replace Chornobyl's lost capacity without completing the new reactors. Greenpeace's two-phase plan provides for the construction of a modern \$500 million gas power plant, with a total capacity of 1,000 megawatts and investment in local energy-saving projects totaling \$1.2 billion (U.S.). President Leonid Kuchma stated on July 6 that "Ukraine does not agree with proposals to construct gas or heat power stations. Ukraine will not shut down the Chornobyl

atomic energy station until 2000, if G-7 does not provide finances to introduce compensatory capacities." German Chancellor Gerhard Schroeder will be in Kyiv this week to discuss Western funding for new reactors in order to shut down Chornobyl. A G-7 summit in Cologne last month had been expected to approve \$1.23 billion in funding for the reactors, but a decision was delayed pending Mr. Schroeder's consultations with Mr. Kuchma. The Bundestag demanded that Mr. Schroeder reject the funding, with the Greens, a coalition partner, supporting gas power stations. (Eastern Economist)

### Luhansk development program approved

KYIV – The government on June 14 approved a program of social and economic development of Luhansk Oblast for 1999-2000, InfoBank reported. According to the June 12 issue of Region, the program was worked out by "several dozen [scholarly] institutes" and a "host of government structures," and may be viewed as a model development plan for other Ukrainian regions as well. The newspaper said the program gives local authorities more levers of economic and financial control in the oblast. In particular, the oblast administration will take control of a number of enterprises that have so far been managed by Kyiv ministries. As part of the program, the government postponed until 2005 the repayment of some 1.9 billion hrv (\$480 million U.S.) granted to the oblast as a commodity credit. The oblast administration was also obliged to draft an energy-saving program, providing for a reduction by half of the oblast's energy-intensive production sector and services until 2010 and a 22 percent decrease in its gas consumption in 1999. (RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report)

### Rada fails to override pensions veto

KYIV – The Parliament on July 1 failed to override President Leonid Kuchma's veto of a bill passed in May that would have increased the minimum pension from 16.6 hrv (\$4.2 U.S.) to 55 hrv. Mr. Kuchma argued that the Pension Fund can muster only half of the 26 billion hrv needed annually to finance the increase. (RFE/RL Newsline)

### Chornobyl reactor shuts for repairs

KYIV – The Chornobyl power station's information service announced on June 22 that the plant will be shut down from July 1

(Continued on page 24)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.  
Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.  
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)  
Andrij Kudla Wynnnyckyj (Toronto)  
Irene Jarosewich  
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, July 11, 1999, No. 28, Vol. LXVII

Copyright © 1999 The Ukrainian Weekly

## Helsinki Commission hearing focuses on trafficking of women

by Chadwick R. Gore

WASHINGTON – The Commission on Security and Cooperation in Europe (CSCE, known as the Helsinki Commission) on June 28 examined an escalating human rights problem in the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) region: the trafficking of women and children for the purpose of sexual exploitation.

"Trafficking in human beings is a form of modern-day slavery," said Commission Chairman Rep. Christopher H. Smith (R-N.J.). "When a woman or child is trafficked or sexually exploited by force, fraud or coercion for commercial gain, she is denied the most basic human rights, namely, her rights to liberty and security of person, her right not to be held in slavery or servitude, and her right to be free from cruel or inhumane treatment. In the worst cases, she is denied her right to life."

"Under the laws and practices in the United States and in European countries, trafficking victims are denied an effective remedy against those who have violated their rights. Ironically, it is the women who are trafficked who end up being arrested in brothel raids, locked up and then deported as illegal immigrants, while their perpetrators rarely suffer repercussions for their actions," he concluded.

"It is time to declare war on those who commit these crimes," said Rep. Smith. "That is why earlier this Congress I introduced the Freedom from Sexual Trafficking Act of 1999, H.R. 1356, which would severely punish persons in the United States convicted of sexual trafficking, including recruitment, harboring, transporting, purchasing or selling the trafficking victim."

The bill also stipulates that "non-humanitarian U.S. assistance would not be provided to foreign countries that do not meet the minimum standards for the elimination of sexual trafficking. Of critical importance is the assistance and protection that would be provided to victims of trafficking, such as the provision of shelters and rehabilitation programs for victims and limited provision of relief from deportation for victims who expose their traffickers. These are important and necessary changes to U.S. law designed to help end this brutal, inhumane and horrific exploitation of women and children," he added.

CSCE member Rep. James C. Greenwood (R-Pa.) commented, "This is some of the most heartbreaking testimony I've heard."

Anita Botti, deputy director and senior advisor on trafficking in the State Department's Office of the Senior Coordinator for International Women's Issues testified, "Over 50,000 of these women and children are trafficked into the United States annually, primarily from Latin America, the former Soviet Union and South East Asia. Russia, Ukraine, Poland and the Czech Republic are major countries of origin in Central and Eastern Europe."

Wendy Young, Washington liaison and staff attorney for the Women's Commission for Refugee Women and Children, a program of the International Rescue Committee, speaking about the threat of trafficking of refugees, reported, "Despite the lack of concrete data, disturbing reports regarding the situation of women and children are emerging, including stories of women and girls caught up in the trafficking network that was already thriving in the region, especially in Albania. For example, the Organization for Security and Cooperation in Europe and others have reported that existing trafficking rings in Vlore, Albania, have smuggled as many as 10 boatloads of 40 or more Kosovars each night into Italy. The price paid for the per-

ilous journey is approximately \$750 per person, totaling up to \$50,000 each night in profits per smuggler. Among their number are an unknown number of young women who are recruited or abducted by the smugglers and forced into prostitution."

Steven Galster, executive director of Global Survival Network, who between 1994 and 1996 led an undercover investigation into the trafficking of women and girls from countries of the former Soviet Union to Asia, Europe and North America, commented, "I believe the United States government is now moving in the right direction to combat trafficking on U.S. soil and abroad ... Specifically, U.S. policy on this issue should emphasize the following components: increase public awareness [of the trafficking issue]; increase economic opportunities for women at risk; emphasize national civil rights laws and international human rights treaties in anti-trafficking enforcement activities; and recall the existence of several international, anti-slavery instruments, which should be taken into account before OSCE states create new laws or agencies to fight slavery."

Mr. Glaster added, "An effective response to trafficking would provide a victim with a stay of deportation for at least the period during which the investigation and potential trial against the trafficker takes place. Also, don't forget that these women are potential sources of information that aid law enforcement actions against organized crime groups. But they must be guaranteed protection."

Dr. Louise Shelley, American University professor and director of the Center for the Study of Transnational Crime and Corruption, who since 1995 has conducted a program in coordination with specialists in Russia, and more recently Ukraine, on the problem of organized crime, pointed out that the main features of the trafficking problem are: heavy involvement of organized crime; lack of capacity and motivation; complicity and corruption in law enforcement, passport services and consular divisions; corruption within law enforcement, border guards and passport services in the new independent states (NIS); absence of law enforcement links; and absence of victim protection. Among other points, she recommended that there be cooperation between telecommunications companies and law enforcement investigations in the trafficking area particularly in the American-European-Eastern European-NIS area.

"Next week," pointed out Chairman Smith, "the U.S. delegation to the OSCE Parliamentary Assembly meeting in St. Petersburg will be advancing a resolution I have proposed calling for the governments of OSCE-participating states to develop nationally and internationally coordinated law enforcement strategies to combat international organized crime, particularly the role of organized crime in trafficking of women and children. We are hopeful that the OSCE can be a valuable forum in which we can work with other governments in the region to bring an end to this demeaning, exploitive and violent trade."

Laura Lederer, research director and project manager of an extensive research project under way in the Women and Public Policy Program at Harvard University's John F. Kennedy School of Government, which aims to gather and disseminate information regarding laws that protect women and children from commercial sexual exploitation, noted that in studying the laws of 154 countries, "we find that the prostitution laws, which are aimed at women and children, are enforced, while the procurement laws, aimed at the traffickers, are almost never invoked."

## President Kuchma questions Western strategies for Ukraine

Eastern Economist

SALZBURG, Austria – Three days before traveling to Moscow to meet with Russian President Boris Yeltsin and seven days prior to hosting German Chancellor Gerhard Schroeder in Kyiv, President Leonid Kuchma lashed out at the West, specifically, the European Union, for failing to provide adequate support for reform in his country.

According to Reuters, Mr. Kuchma accused the West of hypocrisy and neglect. The president of Ukraine, who was in Salzburg for the World Economic Forum's Central and Eastern European Economic Summit, said that in their dealings with Ukraine, Western countries sometimes behaved as Russian communists used to: they said one thing, thought another and then did something different again.

Asked if he is satisfied with the level of support Ukraine is receiving from the West, he replied: "In fact there is none. There is just talk, nothing else. We have promises. Could you explain the strategy of the European Union towards Ukraine? When we ask such a question, we don't understand the answer."

"When the West starts to discuss the pace of reform ... in my view there is a sort of hypocrisy, nothing else. You should understand that we cannot be compared with any other Eastern European country," President Kuchma added.

He had a better opinion of U.S. assistance, however. "The United States is more active in this respect than the European Union. If it were not for their assistance, the situation might have been absolutely different," he said. According to Reuters, President Kuchma complained that Ukraine was sometimes advised to emulate reform in countries such as Poland, yet it was forgotten that Poland had received massive debt relief. "But we are not going to beg," Mr. Kuchma added.

Asked what his priorities would be if he won a second term in the presidential election in October, President Kuchma said, "stricter implementation of my plans for reforming economic policy." He dismissed allegations by his leftist opponents of irregularities in the election preparations, saying they had nothing else to say. "My principal opponent is the economy," Mr. Kuchma said.

## Kuchma and Yeltsin meet in Moscow

Eastern Economist

MOSCOW – President Leonid Kuchma traveled to Moscow on July 4 for informal talks with Russian President Boris Yeltsin. The two met informally at Mr. Yeltsin's dacha to breathe life back into Russian-Ukrainian relations.

They discussed bilateral cooperation in energy and agriculture, and Black Sea Fleet issues. Russian Presidential Press Secretary Dmitrii Yakushkin informed media that the two leaders agreed that ownership of the Black Sea Fleet's flagship, Moskva, which was recently built in Mykolaiv, will be transferred to Russia. Also on the agenda was a discussion of international issues, specifically the situation in Yugoslavia and the Kosovo settlement.

Presidents Yeltsin and Kuchma discussed Ukraine's energy arrears which, according to Russian Prime Minister Sergei Stepashin's testimony before the Russian

Federation Council on July 3, total approximately \$1 billion (U.S.). In his testimony Mr. Stepashin said Ukraine has difficulty paying the debts in cash, adding that both sides were discussing different forms of payment.

Ukrainian Prime Minister Valerii Pustovoitenko complained in Kyiv on July 3 that critical supplies of Russian petroleum necessary for conducting the fall harvest were being held up by Russian business structures.

According to President Kuchma's spokesman Oleksander Martynenko, the presidents agreed that Mr. Yeltsin would pay an official visit to Kyiv in September.

Before flying to back Kyiv on July 4, President Kuchma met briefly with the Yaroslavl Oblast Chairman Anatolii Lisitsin to discuss prospects for economic cooperation between that oblast and Ukrainian enterprises.



Presidents Leonid Kuchma and Boris Yeltsin during their meeting last September in Moscow.

## OBITUARY

### Mykola Dosinchuk-Czorny, tireless promoter of bandura



Mykola Dosinchuk-Czorny

by Petro Matiaszek

NEW YORK – Following a brief illness and with his family at his side, renowned bandura promoter Mykola (Nick) Dosinchuk-Czorny passed away at a hospital here at noon on Saturday, July 3. He was 81 years old.

The son of a Ukrainian Orthodox priest, Mykola Dosinchuk-Czorny was born on April 20, 1918, in the village of Kurash, Sarny county in the marshy region of northern Ukraine commonly known as Volynske-Polissia.

In the late 1930s, Mr. Dosinchuk-Czorny left the Orthodox seminary in Kremianets and relocated to Lviv to join the Ukrainian national political revival under way there. Like many of his peers, Mr. Dosinchuk-Czorny saw an opportunity in the tremendous political instability and uncertainty of the time and worked zealously toward the re-creation of a Ukrainian national state. Forced to flee western Ukraine at the close of World War II, Mr. Dosinchuk-Czorny arrived in the United States in 1949.

Mr. Dosinchuk-Czorny devoted his entire life in the United States to Ukraine and its subtle voice – its unique national instrument, the bandura. He recognized the bandura as something uniquely Ukrainian, something no other nation or ethnic group possessed. For Mr. Dosinchuk-Czorny, the bandura was a veritable ambassador of his country's separate identity at a time when the world knew little or nothing about Ukraine. He believed that if the world could hear Ukraine's voice, people would know that it was still alive and yearning to be free.

Though he never played the bandura, he established the New York School of Bandura in 1973 to provide a permanent learning center of bandura music for countless young Ukrainian Americans. He also founded and served as the editor-in-chief of the world's first and only bilingual periodical dedicated to the instrument, *Bandura Magazine*.

In the late 1980s Mr. Dosinchuk-Czorny traveled to Ukrainian communities across South America, delivering almost 300 donated banduras to young bandurists there.

Through his countless articles and interviews, he helped bandurists around the world recognize that they were part of a greater community and a greater

## Caucus on Central Europe formed in Congress

WASHINGTON – A reception was held on Capitol Hill on June 29 to announce the formation of the Congressional Caucus on Central Europe (CCCE). The caucus, currently consisting of 30 members of the House of Representatives from both the Republican and Democratic parties, is co-chaired by Reps. William Lipinski (D-Ill.) and Jack Quinn (R-N.Y.). Both congressmen represent districts with large Polish-American constituencies and strong Polish American Congress state divisions.

The CCCE will concern itself with issues related to Poland, Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, Romania, Slovakia and Slovenia, and will be open to the other Central and Eastern European nations in the future. Community organizations such as the Polish American Congress and political coalitions such as the Central and East European Coalition, whose membership includes representatives from the Baltic, Ukrainian and Belarusian communities as well, will be working closely with the new congressional caucus on issues of mutual interest such as security, trans-Atlantic coopera-

tion, trade, investment and NATO enlargement.

Ambassador Jerzy Kozminski of Poland spoke on behalf of the eight ambassadors who acted as hosts of the reception. He thanked the members of congress for American support concerning democratic and free market reforms in the region. The ambassador directed special words of gratitude towards the members of Congress for their efforts to expand NATO, and he expressed his conviction for the continuation of this process.

Mr. Kozminski declared readiness for further cooperation among the embassies of the region with Congress. He also remarked that it was symbolic that the occasion of creating the CCCE fell on the 10th anniversary of the beginning of reforms and transformations in Central and Eastern Europe.

The current members of the Congressional Caucus on Central Europe, in addition to its two co-chairs, are: Rod Blagojevich (D-Ill.), David Bonior (D-Mich.), Robert Borski (D-Pa.), Danny Davis (D-Ill.), John Dingell (D-Mich.),

Lloyd Doggett (D-Texas), Michael Doyle (D-Pa.), Lane Evans (D-Ill.), Martin Frost (D-Texas), Benjamin Gilman (R-N.Y.), Steven Horn (R-Calif.), Steven LaTourette (R-Ohio), Matthew Martinez (D-Calif.), Karne McCarthy (D-Mo.), Mike McNulty (D-N.Y.), Gary Miller (R-Calif.), Jim Oberstar (D-Minn.), Frank Pallone (D-N.J.), John Edward Porter (R-Ill.), Bobby Rush (D-Ill.), Bob Schaeffer (R-Colo.), Vic Snyder (D-Ark.), Debbie Stabenow (D-Mich.) and Jerry Weller (R-Ill.).

## Statistics released on mining accidents

*Eastern Economist*

KYIV – According to the Coal Industry Ministry's information and analytical service, 11,152 persons were injured in the coal industry in the first six months of 1999, with 2,102 accidents occurring in June alone. The number of injured miners in 1999 is 2,448 fewer than in the same period 1998.

## Ukrainian Free University hosts symposium on Goethe

### Goethe and Ukraine

MUNICH – Within the framework of the 250th jubilee celebrations of Johann Wolfgang Goethe's birth, a symposium was held on June 18 at the Ukrainian Free University (UFU) to pay tribute to the poet's genius and to analyze his impact on Ukrainian literature and scholarship.

The symposium, organized under the aegis of the Bavarian Ministry of Sciences, Research and the Arts, headed by Dr. Hans Zehetmair, offered presentations by invited scholars from the United States, Canada, Germany and Ukraine.

Prof. Leonid Rudnytsky, rector of the UFU, opened the morning session. He stated that Goethe's creative legacy had awakened interest in Ukraine already during the life of the great German poet. The first translation by Hulak Artemovsky in 1827 of one of Goethe's poems, "The Fisher," was just the beginning of a deep interest in the poet's oeuvre. Prof. Rudnytsky also conveyed the warm greetings to the symposium participants of Prof. E. Trunz, a 94-year-old scholar of Goethe's poetic legacy, whose

14-volume edition of Goethe's works was republished in 1998.

Prof. Ulrich Schweier of Ludwig Maximilian University, chaired the first session and presented the four speakers. All the presentations of the symposium were read in German, with the exception of one, which was read in English. The first speaker Dr. Wolodymyr Movchaniuk, National Academy of Sciences in Kyiv, spoke on "Shevchenko and Goethe." He pointed out that Shevchenko, during his first years in St. Petersburg, already was acquainted with Goethe's work, and later on in his life made specific entries into his diary that related to Goethe.

Prof. Rudnytsky's paper centered on the theme "Goethe and Franko." Dr. Albert Kipa, vice-president of the Ukrainian Academy of Sciences, and professor at Muhlenberg College in Pennsylvania, spoke on "Goethe and Lesia Ukrainka," and Prof. Roland Pietsch of Ukrainian Free University elaborated on "Volodymyr Vernadsky and Goethe."

Prof. R.J. Brunner, Ulm University, chaired the afternoon session. Prof.

Danylo Husar Struk [who died the next day], Toronto University and member of the National Academy of Sciences of Ukraine, presented his paper "Goethe's Reineke Fuchs and Lys Mykyta," stressing the different ideological approach of both poets, which resulted in Ivan Franko's softened rendition as opposed to the realistic and biting presentation in Goethe's work.

Oleksander Shokalo of the Union of Writers of Ukraine developed the topic "Motifs in Goethe's West-East Divan in the works of P. Kulish and A. Krymskyi," while Dr. Anna Halya Horbach of the UFU analyzed Goethe's impact in contemporary Ukrainian literature in a paper titled "Goethe in the Life and Work of Contemporary Poet Vasyl Stus."

Dr. Mykhailo Hnatiuk of Ivan Franko University, Lviv, provided an analysis "Goethe's Reception in Ukrainian Criticism in the First Half of the 20th Century." He also offered a long list of writers and poets who, more or less successfully, made Goethe's poetic legacy and his human values accessible to the Ukrainian literary world.



Participants of a symposium on Goethe held at the Ukrainian Free University in Munich.

(Continued on page 25)

## Communists fail...

(Continued from page 1)

Mr. Pustovoitenko, a close political ally of President Kuchma, whose government has been at odds with the Ukrainian Parliament and its Communist-led leadership since the prime minister took office in the summer of 1997, did not attempt to dispute any of the often-repeated criticisms of his government. Instead, he used the one hour that the parliamentary assembly offered him to accent the government's accomplishments and to explain what its future plans are for moving the country forward economically.

He noted that the Cabinet of Ministers is working intensively to repay credits taken in 1996 and to strengthen Ukraine's financial solvency. He underscored that much of the debt that Ukraine has accrued is a result of the bad policies of earlier governments.

"The pyramid of government domestic bonds built by the preceding government has jeopardized the country's macroeconomic and currency stability," explained Mr. Pustovoitenko. "To stave off the consequences of those actions, this government has taken all necessary measures so that the state lives on the funds it earns."

The prime minister said that real steps had already been taken to reduce the tax burden on domestic manufacturers, including in the agriculture, sugar and coal sectors.

He also stressed that a list of priority industries had been drawn up, including ship-building and aircraft-manufacturing, where Ukraine would provide economic stimulus, which will help to develop them into the driving industries of Ukraine's economy.

What is most needed at the present, stressed Mr. Pustovoitenko, is less confrontation and more cooperation between the executive and the legislative branches of government. He spoke out for the establishment of permanent contacts between the leaders of parliamentary factions and Cabinet members.

"We must draw up a joint coordinated plan of work on bills that are desperately needed," said Mr. Pustovoitenko.

Mr. Pustovoitenko said the main task before him is to continue to build stability in the government and the economy during a time when many political leaders will be preoccupied with the presidential elections. He explained that if his government is dismissed there would be little chance for any political party or faction to form a new government before the October vote – an assertion with which the Verkhovna Rada body agreed by its refusal to go along with the Communists' attempt to bring down the prime minister's government.

## Ukrainians in Australia...

(Continued from page 1)

In terms of upcoming challenges, the AFNOCU is currently spearheading an effort to recruit community members to act as "NOC assistants" during the course of the Games. Under this category of volunteer, individuals will be assigned to the National Olympic Committee of Ukraine and work in the Olympic village for the Ukrainian team's chief of mission.

Some two dozen community members attended an informational briefing by the SOCOG on June 17 in this regard. Anyone still interested in volunteering as an NOC assistant or as a language specialist should contact Yaroslav Iwanec, the AFNOCU volunteers coordinator, as soon as possible at the AFNOCU: phone, 61-02-9890-5466; fax, 61-02-9630-0648.

## UCC Ontario Council elects new executive, seeks to revive activities and raise profile

by Andrij Kudla Wynnyckyj

Toronto Press Bureau

TORONTO – After a hiatus of four years, the Ukrainian Canadian Congress Ontario Provincial Council held a general meeting on June 26 at the Ukrainian Canadian Social Services building in this city's west end and elected a new executive.

The 12-member council, consisting of the presidents or representatives of the 11 branches in the province and a representative from the Women's Provincial UCC, were elected for a two-year term.

Volodymyr (Walter) Halchuk of Sudbury was elected president, Petro Mycak of Windsor became first vice-president, Toronto's Maria Szkambara will serve as second vice-president, while Yuriy Loza (a recent immigrant from Ukraine) of Oshawa is secretary and Ihor Chorneyko of Hamilton is treasurer.

Members of the Auditing Committee are Ted Woloshyn (Toronto), Roman Hnatchak (Hamilton) and Mykola Kocijowsky (St. Catharines).

Dr. Evhen Roslyckyj of London will remain on the board as past president.

Evhen Czolij, president of UCC National, attended the meetings and delivered the keynote address. The Montreal-based lawyer took the opportunity to announce that the umbrella body's Ottawa office would be reopened in the fall of this year.

### The new president

The new UCC provincial council president has served as president of the UCC's Sudbury branch since 1997.

In a press release issued on June 30, Mr. Halchuk was quoted as saying that

the focus of his administration will be on communication and Canadian issues. The new UCC Ontario president said he will press the provincial government to establish an Ontario Genocide Memorial Day that will speak to tolerance and conflict resolution for all Ontarians.

Mr. Halchuk is well positioned to facilitate communication among Ukrainians in the province, as he has been serving as an unofficial distributor of news concerning Ukrainians via e-mail in recent years.

On July 3 Mr. Halchuk appeared on the Toronto-based MEEST Radio Station, informing Ukrainians recently arrived in Canada of the UCC's role and its openness to all.

"We are positioning ourselves for participation and feedback from all Ukrainians, whether fifth-generation or fifth-hour in Canada," Mr. Halchuk told The Weekly in a recent interview.

He said he attended the recent convention of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, held in Toronto on July 1-4, "to let it be known that the UCC is once again alive and ready to do business in Ontario."

Mr. Halchuk said he is working to set up a "meet and greet meeting" of the UCC's local branch presidents with newly re-elected Ontario Premier Mike Harris and has met newly appointed Minister of Mines and Northern Affairs Tim Hudak.

According to the June 30 release, Mr. Halchuk is "a businessman and owner of AITEC Lighting Ltd. and its division, Contact Ukraine, and is familiar with community service from a young age."

A member of the Ukrainian National Federation, Mr. Halchuk has served as president of its Sudbury Branch and a



Volodymyr Halchuk

member of the UNF Presidium (national board of directors).

As president of the Sudbury Folk Arts Council, Mr. Halchuk co-founded the Sudbury Regional Multicultural Center in 1974. He is a member of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) and sits on UCC National's Justice Committee on Denaturalization and Deportation.

Mr. Halchuk currently sits on the City of Sudbury's Citizens Advisory Committee on the naming of public places and the erection of monuments. He coordinated the establishment of the Sudbury and District CARP Chapter and is North Central co-representative to the Ontario Association of Older Adult Centers.

He is a member of the Illuminating Engineering Society of North America and the Canadian Federation of Independent Business.

## Shevchenko signs with Milan; payout is sixth highest in soccer history

by Andrij Kudla Wynnyckyj

Toronto Press Bureau

TORONTO – Andrii Shevchenko, the 22-year old who has electrified the soccer world with his brilliant scoring touch and playmaking over the past two years, leading Kyiv Dynamo into the European Cup playoffs twice and into this year's semi-finals, on July 1 signed a contract with one of the world's wealthiest and most prestigious teams, AC Milan of Italy.

On July 2, Reuters quoted Dynamo spokesman Alexei Semenenko as saying: "The deal was done yesterday and from that day on Andriy is a property of AC Milan."

As reported in The Weekly, the deal between the two clubs was in the works for several months, and the sum of the contract, \$25 million U.S. (40 billion Italian lire) to be paid over five years, is the largest ever offered to a player from the former Soviet Union, and the sixth largest in soccer history.

Hryhorii Surkis, owner and president of Kyiv Dynamo, traveled with Mr. Shevchenko to Geneva for the European Cup draw on June 30 and the two men were scheduled to fly to Milan later in the day to ink the arrangement.

In Milan, Mr. Shevchenko was quoted by Corriere dello Sport: "The first time I came here and looked at all these cups, I said to myself: 'My God, what a team I've joined!'"

The forward added: "I was in San Siro eight years ago to see Milan, I was a boy and I asked myself if I'd never come back. After 13 years in Dynamo I cannot forget my former team, [Coach Valerii]

Lobanovsky, and my country. But I have found a new family here... [In Milan] everything is impressive, from playing fields to organization."

According to the Ukrainian Football website (<http://www.physics.rutgers.edu/~mykola/report.html>), Lubov Shevchenko, his mother, was quoted as saying: "[Andriy was always a] lively boy, often forced to me to raise my voice and sometimes also a stick."

On July 2, a reporter for La Gazzetta Dello Sport wrote: "Shevchenko was received like a prima donna," reporting that the striker had already joined his new teammates in Sardinia, and had begun training at the field of Arzachena, few kilometers from Costa Smeralda.

The Italian reporter added: "He knows

that things will not always be easy, as they are now: there will be tough days, maybe criticism, depending on results. But for now he works very hard and in the first test matches, 4 against 4 in the Arzachena playing field, in front of many, many fans, he is playing 'real' matches, never giving up and showing his first high-class shots ... The fans are enthusiastic and start dreaming ..."

The mood in Ukraine is not likely to be as buoyant. Mr. Shevchenko was a crucial element in Kyiv Dynamo's ascendancy to third in the European rankings this year, and in tandem with Serhii Rebrov knocked off last-year's European champions Real Madrid with his scoring touch.

Mr. Shevchenko will continue to play with the Ukrainian national team.

## Senate acts...

(Continued from page 1)

guage that included the resolution of U.S. business claims in Ukraine.]

Armenia and Georgia also received earmarked assistance, \$90 million and \$95 million respectively, to continue their economic reform agendas. Assistance to Russia is conditional upon Russia's cooperation with NATO's KFOR forces in Kosovo, and its compliance with the condition that there be no separate sector of Russian activity in that region.

Following the presentation of the bill to the members of the appropriations committee, Sen. Patrick Leahy (D-Vt.), ranking member on the Foreign Operations Subcommittee, "commended

the chairman [Sen. McConnell] for his leadership" in developing a bipartisan bill that addresses the most important issues now challenging America. Several weeks later, the bill was brought to the Senate floor for a vote. On June 30, the Senate overwhelming supported the bill a vote of 97-2.

The next step remains is in the House of Representatives. The Foreign Operations Subcommittee in the House will likely meet in July to mark-up its version of the foreign aid bill. Like the Senate, the House of Representatives was also given a very low allocation level from its Budget Committee for the foreign operations bill. Following passage of the House version of the foreign aid bill, any remaining discrepancies between the two versions of the bill will be addressed in conference.

# UNA celebrates Father's Day at Soyuzivka

by Andre Worobec

KERHONKSON, N.Y. – The weather was beautiful on June 20 as the UNA successfully celebrated its 15th annual Father's Day at Soyuzivka. The resort was blessed with many visitors that weekend and a large number of guests attended the concert in the afternoon at the Veselka auditorium.

After divine liturgies at the Holy Trinity Ukrainian Catholic Church and St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Chapel, an ecumenical moleben was celebrated for the intention of all fathers at St. Volodymyr Chapel. The celebrants were the Rev. Yuriy Hodenchuk, pastor of Holy Trinity, and the Rev. Peter Levko, who recently arrived from Ukraine and is pastor of the Ukrainian Orthodox congregation in Kerhonkson.

The concert featured the Yevshan Ukrainian Dance Ensemble of Rochester, N.Y., under the artistic direction of Slavko Wirlo and Oksana Kraus, respectively, company director and head instructor.

Yevshan was founded in 1974 and has been performing at Ukrainian and international festivals in the Rochester and Buffalo areas ever since. Last April it performed at Disney World's EPCOT Center in Florida.

The concert began with greetings to the audience by Andre Worobec, UNA advisor, fraternal activities coordinator and program director for Father's Day. Halyna Kolessa, also a UNA advisor and secretary of UNA Branch 489, was mistress of ceremonies for the concert.

Yevshan performed eight dances, beginning with the traditional "Pryvit" (greeting) with bread and salt, and followed by the lively "Podilskyi Kozachok," the well-executed "Zakarpatskyi Tanets" (Transcarpathian) dance; the "Hutsulka"; and the humorous "Dolls Dance," featuring the courtship of two young men competing for the affections of a young maiden (with solos by Nikole Riedl, Alexander Wirlo and Zenko Boris).

The three-part "Ivan Kupalo Dance" featured a maiden's dance with wreaths, a duo performance by Olena Chwesik and Markian Lylak, and youthful games of young men and women acting out the customs of Kupalo night.

Next came a lyrical dance, "Vesnianka," in which girls welcomed spring with wreaths, ribbons and kerchiefs. An adroitly executed, high-spirited, graceful and grand "Hopak" provided the finale for the concert.

Between numbers Ms. Kolessa provided the audience with information about the growth and background of the Yevshan ensemble and the professional background of its directors. She also mentioned the administrators, Lesia Chwesik and Hanya Skorbach, and pointed out that Ms. Chwesik is in charge of the wardrobe, including sewing of all costumes.

Ms. Kolessa also introduced UNA dignitaries present at the concert: Ulana Diachuk, president of the UNA, with her husband, Wolodymyr; UNA Advisor Stephanie Hawryluk, who is also secretary of Branch 88, with her husband; and UNA Advisor Worobec. She introduced Daniel Slobodian, former manager of Soyuzivka; John A. Flis, current manager of Soyuzivka; and former Svoboda Editor-in-Chief, Zenon Snylyk.

Also acknowledged were: Nicholas Fil, chairman of the UNA Albany-Troy District; Paul Shewchuk, honorary chairman of that district and secretary of Branch 13; and Michael Sawkiw, secretary of Branch 57.

Ms. Kolessa gave special thanks to the many guests from the Albany-Watervliet area and to Mr. Fil for organizing the trip. She also noted the presence of a pillar of the UNA, the retired secretary of Branch 200, John Pryhoda.

There was also strong representation from the Northern New Jersey District: William Osadchuk, former secretary of Branch 172; Stephan Kosonocky, current secretary of Branch 172 and vice-chairman of the Northern Jersey District Committee; and Longin Staruch, secretary of Branch 371.

The mistress of ceremonies expressed special thanks to the staff of Soyuzivka for the technical help and general assistance that made the concert possible.



The Yevshan Ukrainian Dance Ensemble of Rochester, N.Y., (seen in the photos above and below) performs on the Soyuzivka stage.



Faithful attend the moleben offered by the Revs. Yuriy Hodenchuk and Peter Levko at St. Volodymyr Chapel located on the grounds of Soyuzivka.

## Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to:

Administration, The Ukrainian Weekly,  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Andre Worobec

# THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

## Saskatoon branch members receive scholarship awards

SASKATOON – The Mykola Lysenko Branch 444 of the Ukrainian National Association (UNA) recently presented \$50 scholarship awards in memory of Leon Wowk to three of its student members: Roxanna Smycniuk, Andrij Zerebecky and Marko Zerebecky.

The awards were presented by John Wolchak, branch president, on the occasion of the Shevchenko concert held in the Ukrainian National Federation Hall. Mr. Wolchak indicated that all three students of the University of Saskatchewan are very active in Ukrainian cultural activities. He also noted that all three had been presented with scholarship awards by the UNA home office. Mrs. Stefania Wowk, widow of the late Leon, personally presented the stipend checks and con-

gratulated the students.

UNA Branch Secretary Al Kachkowski, who is also a UNA advisor, spoke briefly about the association, explaining that it is North America's largest Ukrainian fraternal organization with approximately 300 branches in the U.S. and 50 in Canada.

Mr. Wowk was the secretary of UNA Branch 444 for more than 20 years and was responsible for its growth and development to its present status. He was also executive director of the Ukrainian Canadian Committee's Saskatchewan Provincial Council for many years.

Roxanna Smycniuk is the daughter of Andrew and Elaine Smycniuk, while Andrij and Marko Zerebecky are the sons of George and Geraldine Zerebecky, all of Saskatoon.



Participants in UNA scholarship presentation: (from left) Al Kachkowski, John Wolchak, Andrij Zerebecky, Stefania Wowk, Marko Zerebecky, Roxanna Smycniuk.

## Young UNA'ers



Brendan Andrew Zarycky, son of Lianne Fecko-Zarycky and Andrew L. Zarycky, is a new member of UNA Branch 292 in Michigan. He was enrolled by his grandmother Marie Zarycky.



Michael William Gulawsky, son of Stefanie and Greg Gulawsky, is a member of UNA Branch 175 in Detroit. He was enrolled by his grandparents Roman and Victoria Maksimowich.



Logan P. Koch, son of Patricia and William Koch, is a new member of UNA Branch 137 in Pennsylvania. He was enrolled by his grandparents Oleh and Patricia Balaziuk.



Matthew Paul Pietro, son of Teresa and Walter Pietro, is a new member of UNA Branch 13 in New York. He was enrolled by his parents.

### AN OPEN LETTER: Thanks to all who responded with ideas for Soyuzivka

Dear Readers:

I wish to thank all those who responded to my recent request for ideas on how to improve Soyuzivka. So many of you responded that my schedule simply does not allow me to individually answer or acknowledge each letter.

However, I would like to share some of the comments and suggestions with readers. Many expressed a desire for more activities – especially “supervised activities for children.” Special events were suggested, such as wine tasting. Others suggested offering workshops on Ukrainian cooking, embroidery, pysanky and wood-carving.

A couple of people suggested time-sharing, an annual festival, getting new immigrants involved and more advertising.

Most letters were very positive. A few were quite critical and negative. The important thing is that our UNA members took the time to think about Soyuzivka and put their thoughts on paper.

It is now up to the UNA Executive Committee and the General Assembly to take these suggestions into consideration.

Again, a sincere thank you to all.

**Walter Korchynsky**  
UNA Advisor

### ANNOUNCEMENT

Members of the Ukrainian National Association who are 79 years or older and are still paying premiums on their insurance with UNA are entitled to a fraternal benefit. UNA will pay the annual premiums for policies issued in classes 1, 5, 6, 21, 51 26 or 56. This payment is automatic and members do not need to do anything. Any member who has insurance in any other class is not entitled to this benefit. All members 79 years and over who have dividend options other than cash must continue to pay their insurance premiums. Dividend option 2 or 4 (accumulation of interest on the dividend or additional paid-up insurance), UNA will pay their dividend option but not the premium. Members may cancel their dividend option if they wish to have UNA pay their premiums. Please contact UNA Home Office or you branch secretary.

*The Executive Committee*



Troy Michael Melnyk, son of Nestor and Cassandra Melnyk, is a new member of UNA Branch 166 in Ohio. He was enrolled by his grandparents Zinowij and Oksana Melnyk. Mrs. Melnyk is secretary of Branch 166.



**UNA Insurance Sales Offices**

**Ukrainian National Association Inc.**  
2200 Route 10,  
P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054  
phone: (973) 292-9800  
fax: (973) 292-0900

**Ukrainian National Association Inc.**  
1206 Cottman Ave.,  
2nd Floor  
Philadelphia, PA 19111  
phone: (215) 722-4194  
fax: (215) 728-1631

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### "At the Threshold"

The guest editorial below is excerpted from opening remarks delivered by Orest S. Deychakiwsky, president of The Washington Group, at the TWG conference "At the Threshold," held on June 26 during the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations.

A one-day conference cannot possibly explore all aspects of the Ukrainian reality in depth, including U.S.-Ukrainian relations, or even, for that matter, the Ukrainian American community's role. What this conference attempts to do, however, is to provide you with five "slices" of the Ukrainian reality: to examine five specific subjects within the overall political, strategic, humanitarian, economic and technical environment in Ukraine, with a focus on the U.S.-Ukrainian relationship. These are: "U.S.-Ukrainian Military to Military Cooperation," "Ukraine's Role in International Space Programs," "Ukraine on the Eve of Presidential Elections," "U.S.-Ukraine Business Cooperation" and "Trafficking of Women from Ukraine."

As the title of our conference suggests, Ukraine most certainly stands "At the Threshold." What does that mean? Ukraine, like the entire world stands the threshold of a new millennium – a millennium that will be filled with incredible possibilities, especially with the continuing rapid advancement of knowledge in such areas as science, health, communications. The potential is astounding. And the fact of the matter is that it is the advanced democracies of the West, with their open political and economic systems, that are leading the world in these advancements. Will Ukraine be positioned to become an integral part of the West, or will it be fated to remain on the periphery of Europe? This remains to be seen.

Unfortunately, Ukraine's political leadership does not appear to have made the fundamental decision to make thoroughgoing reforms conducive to joining the West. Its enlightened foreign policy leadership has certainly moved Ukrainian foreign policy in the direction of the West. Ukraine's foreign policy, in my view, is a success. Ukraine enjoys good relations with its neighbors, works cooperatively with Euro-Atlantic institutions, and plays a constructive role in fostering security and cooperation in Europe – and the importance of this cannot be underestimated. Ukraine's foreign policy has been commendable and far-reaching, especially given the internal and external political constraints under which it operates.

But a Western-oriented foreign policy is simply not enough when Ukraine's internal situation remains ambivalent. Yes, there have been positive changes: Ukraine has created basic pluralism and ethnic tolerance. It serves as a stark contrast to Bosnia or Kosovo. However, many expectations of the West, of the diaspora and, most importantly, of Ukrainians themselves have gone unfulfilled. The socio-economic, psychological legacy of Soviet imperialism and Communism weighs heavier than many of us thought. Changes will take time, but will not come until Ukraine decisively moves on a reformist path and cleans up government.

Despite the rhetoric of its leadership and the progress that has occurred in some respects, Ukraine has yet to make the fundamental decision to go in the direction of the open, democratic, prosperous and progressive West. Alas, much of what transpires on the ground in Ukraine – the corruption, inadequate rule of law, stifling bureaucracy, over-regulation – belies the rhetoric and serves to neutralize the positive changes that have taken place with Ukraine's independence and since Ukraine's independence.

Ukraine can't wait much longer to make some fundamental choices. October's presidential election provides the Ukrainian people with at least a partial opportunity to make these choices. Strong reformist candidates with a realistic chance to win have not emerged. The choice is between tepid, skeptical reformers who have done little to arrest Ukraine's plummeting economy or launch real reforms, and those who would attempt to turn back the clock – back to a murky semi-Soviet Slavic union with a semi-closed, irrational economic system and an authoritarian political system that will bring nothing but continued misery for the long-suffering Ukrainian people.

In short, Ukraine stands at the threshold between further political and economic reforms that would bring it closer to its Western neighbors, and backsliding into political stagnation and economic decline. I do not believe that it can continue to muddle along, as it has been doing for the last few years, without incurring rising costs, including in such critical areas as health and education, which have a profound impact on Ukraine's future.

So, what is to be done? How can we help?

Ukraine's straddling the fence has not made it easy for the West, for the United States, and, indeed, for the Ukrainian American community. It has been downright frustrating at times. Perhaps the easiest course of action would be to throw up our hands in despair and write off Ukraine, and some already appear to be moving in that direction. But it would not be the right course of action.

Thankfully, the United States has not abandoned Ukraine, recognizing its strategic importance, and neither has the community, despite the disillusionment of many of us with certain aspects of the Ukrainian reality. I would contend that, as a community and as individuals, we need to do what we can to encourage Ukraine to make the right choices as it stands at the threshold. And we need to continue to encourage the West, and, first and foremost, the United States, to not only remain engaged, but to strengthen that engagement. We need to continue to support Ukraine as well through well-thought-out assistance programs, especially those designed to strengthen Ukrainian civil society.

And, I might add, supporting Ukraine also includes constructively criticizing the government of Ukraine where necessary, say, for instance, when the government violates press freedoms. The two – support and constructive criticism – are not mutually exclusive.

During this conference, you will meet people or find out about what is being done to encourage Ukraine to make the right choices. You will hear some concerns about Ukraine's reality and its direction. But you will also definitely hear about some of the things Ukraine is doing right – things that are indications of Ukraine's ability to, indeed, cross the threshold in the direction of positive change.

Many people, including Ukrainian Americans, indeed, many of you gathered here

(Continued on page 9)

## Joint Conferences

### Participants offer their assessments

Following are comments of participants of the first Joint Conferences of Ukrainian American Organizations held just outside Washington on June 23-27. The interviews were conducted during and after the conferences by Roma Hadzewycz.

**Andrew Iwach, M.D., San Francisco:** "It was absolutely phenomenal; it absolutely has to happen again. It parallels what we've been trying to do out in San Francisco for the last five years. We – that's Justyn Makarewycz, Adria Wochok and I, who are the organizing committee for our upcoming professionals' conference [held biennially] in San Francisco – are going to have to work to meet the standard set by this conference. Our Ukrainian Professional and Business Group of Northern California, which actually has membership on the entire West Coast, was created as an umbrella organization that is open to everyone. But it has a posture that is more in line with what is expected in American business, of American professionals.

What strikes me is that the basic elements of what they put together here in Washington were right on the mark. The location was right – if you're going to bring together a group of different Ukrainian organizations, do it where you can have some impact. Washington is the right place. The time is right – different organizations are maturing and the leadership is more receptive to interacting among each other. The people are right – the diaspora now comprises professionals in various fields and with diverse special interests.

We now have a powerful unified voice when we go to Washington. The number of elected officials present, the response of the White House and the State Department would not have occurred had any of our organizations acted individually. If the diaspora wants to maintain a vibrant future now that Ukraine is free, this is how we can help both Ukraine and the diaspora.

**Alexander Gudziak, dentist and credit union activist, Syracuse, N.Y.:** It is

very good that the younger generation is taking over the leadership of the diaspora. This is the first time that 25-plus organizations converged in the nation's capital – mostly the generations born here, professionals in good positions in industry, business and the professions.

We always asked: Where are our children? We see them here. They care about and love our community. At the UMANA and credit union conferences, which I attended, the presence of youth was immediately obvious. These are the children of my peers.

**George Bohatiuk, M.D., Wilmington, Del.:** It was an excellent idea to hold this conference to bring Ukrainians in the United States into the new millennium. It underscores the necessity for Ukrainians to network continuously in addressing and resolving a multitude of issues that face us on a daily basis. That's key. Unless we do that, we will never be an effective force in world politics.

**Julian Kulas, lawyer, banker, Chicago:** This conference was a very positive thing, an opportunity to meet with other professionals, but more importantly, an opportunity to present ourselves in our capital, to show our broad shoulders and that we are a viable community. There is nothing better than getting a large group of people together to recognize Congress for assistance they have provided. Our bank, 1st Security Federal Savings, sponsored the Congressional Reception and I consider this money well-spent. I think conferences like this should be held perhaps every three years.

**Wasył Kolodchin, radio journalist, community and credit union activist, Detroit:** It is very good that such a conference was held, and it should be counted as a success. It was necessary because some kind of change was needed. Many of our older community members are dying; a pessimism was overcoming our community. But this conference – especially for those who were there and those who will read about it – gave them a bit of courage and confidence that not every-

(Continued on page 20)

July  
16  
1997

### Turning the pages back...

Two years ago, on July 16, the current prime minister of Ukraine, Valerii Pustovoitenko, was confirmed in his position by the Verkhovna Rada.

Our Kyiv Press Bureau reported in 1997 that Mr. Pustovoitenko, then the acting minister of the Cabinet of Ministers, was narrowly confirmed as independent Ukraine's sixth prime minister by a contentious Verkhovna Rada in a vote of 226 for, 91 against, 26 abstentions and 11 national deputies not voting.

The 50-year-old former chairman of the Dnipropetrovsk City Council and its Executive Committee drew support largely from centrist and left-centrist factions in Ukraine's Parliament. The Communist and Rukh factions refused to endorse Mr. Pustovoitenko's candidacy.

The 226 national deputies who confirmed the new head of government two days before adjourning for the summer constituted the constitutional majority plus one of the Verkhovna Rada votes required for such approval.

President Leonid Kuchma, who attended the confirmation hearing and vote with the entire Cabinet of Ministers, hailed Mr. Pustovoitenko's election as a "positive move," noting that the vote split the Verkhovna Rada into "those who support the government and those who do not."

In his 20-minute address to the morning session of Parliament, Mr. Pustovoitenko said that, if confirmed as prime minister, he would focus on forming a "professional" government, repaying back wages and restructuring Ukraine's oil and gas industry. He said the priorities of his government would be to reform the tax system, develop the agro-industrial complex, continue privatization and develop small- and mid-sized industries.

Now, two years later, on July 6, the Pustovoitenko government survived the third attempt in a year by the Parliament to oust the government. Opponents, led by the Communist majority in the Verkhovna Rada, noted the poor state of Ukraine's economy and the government's dismal record on the payment of wage and pension arrears.

Source: "Parliament confirms Pustovoitenko as PM," by Khristina Lew, Kyiv Press Bureau, *The Ukrainian Weekly*, July 20, 1997 (Vol. LXV, No. 29).



## LETTERS TO THE EDITOR

### Joint Conferences: thanks to volunteers

Dear Editor:

The Joint Conferences of Ukrainian American Organizations, which was held June 23-27 in and around Washington has come to a close. The success of this event can be measured both by the overwhelmingly large and unexpected participation and by the unanimous calls for its repetition.

As a result of tireless work by many people within each participating organization, each conference presented fascinating and unique sessions that far exceeded the expectations of the registrants. Many well-earned kudos go to the presidents of each of the organizations, and to their hard-working volunteers.

It is especially important to recognize the outstanding efforts of those people who worked for the benefit of the entire Joint Conferences, beyond the requirements of their own particular organizations. Their massive work, mostly behind the scenes, deserves full recognition and our sincerest gratitude.

Unfortunately, it is impossible to thank every single person who has made a valuable contribution to the Joint Conferences by name. But of those who

shouldered much more than their share of the planning, organization and implementation needed to realize the Joint Conferences, Ulana Baczynsky of the architects, and Nusia and Steve Kerda of the credit union association clearly stand out. In addition, Dr. Maria Hrycelak, Dr. and Mrs. Bohdan Iwanetz, Drs. George and Sophie Hrycelak, Dr. Zirka Kalynych and Phil Michel of the Ukrainian Medical Association, and Zwen Goy of the Ukrainian Institute of America also carried the yeoman's share of the logistics work of the conference.

I also want to thank Roman Stelmach, Maria Lischak, Wawa Baczynskyj and Luba Shara for expending much extra effort on our behalf, and especially to thank Talia Taran-Lisowsky, UMANA's administrative secretary, for her invaluable dedication to this project.

Finally, to all the people who attended the Joint Conferences, and to all those who expressed their appreciation for the vision, work and time that went into the making of this event, we all sincerely appreciate your attendance and your warm support of this historic event.

**Roman A. Goy, M.D.**  
Baltimore

*The writer was coordinator of the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations.*

### Harvard must clarify issue of "Chronicles"

Dear Editor:

While it is true that the publisher of "The Russian Chronicles: A Thousand Years that Changed the World" listed two individuals, Prof. Lunt and Prof. Omeljan Pritsak of the Harvard Ukrainian Research Institute, in the "Special Acknowledgment" and did not specifically include the institute, the fact that they were identified as professors at "Harvard Ukrainian Institute, Cambridge, United States of America" invariably conveys in the minds of the uninitiated and less knowledgeable readers an aura of authority generally associated with learned institutions – in this case, the Harvard Ukrainian Research Institute. Thus, there is the appearance of legitimacy of Russian claims to Ukrainian history, at least indirectly, by virtue of the association of said professors with the institute.

Although I believe Robert De Lossa's claims ("Skewed history" and Harvard," June 13) that HURI and the aforementioned professors had no control over the book's content or final product, the damage has been done. The professors owe the Ukrainian American community an explanation of their role, if any, in this book –

especially since the professors were the only ones honored by the special acknowledgment. As individuals, they may do as they please. However, as scholars, they ought to be aware of the time-honored and widely known and respected requirement by universities and other academic institutions that faculty clearly identify their views as personal opinions and guard against implied, even inadvertent, association of their views with the position of their institutions, especially on controversial issues.

I support Mr. De Lossa's recommendation that Ukrainian Americans buy HURI's publications for themselves and for local libraries. Yet, this will not resolve the issue at hand, because, most likely, very few – if any – of the hundreds, perhaps thousands, of the readers of "The Russian Chronicles" will read, much less purchase, these publications. Therefore, it is incumbent upon HURI to clarify this matter with the publisher of "The Russian Chronicles" and to demand immediate retraction of its name from the special acknowledgment, lest its name lends inadvertent and unintended support to false claims to Ukraine's history.

**Z. Lew Melnyk, Ph.D.**  
Cincinnati

*The writer is professor emeritus of finance at the University of Cincinnati.*

### "At the Threshold"

(Continued from page 8)

today, are contributing to positive changes in Ukraine – whether through your professional activity, participation in Ukrainian American organizations that actively support Ukraine, contributing assistance to projects dealing with Ukraine, supporting your Washington-based Ukrainian American offices, or other ways. I hope that those of you who are involved will remain involved, and those of you who aren't, will become so. We – and the "we" here could mean the United States, the Ukrainian American community or we as individuals – need to be involved with Ukraine for the long term.

After all, we, and the generations that came before us, were in for the long-term before independence, even when that independence seemed like a distant and, at times, quixotic dream. We went through the period of high hopes, and occasionally unrealistic expectations, but now we see the reality and, for good reason: we don't always like everything we see. We know that freedom (and I'll define freedom here as a true democracy and market economy) and independence are not the same. To keep Ukraine independent, it needs to be genuinely free, and that will take patience, time, persistence and, above all, commitment, first and foremost by the political leadership and people of Ukraine themselves. But we, too, have to be in there for the long haul – and ultimately, this is what this conference, and the entire Joint Conferences exercise taking place this week, is all about.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



### Venona and more

During the Soviet-inspired anti-Ukrainian defamation campaign of the 1930s and 1940s, it was The Ukrainian Weekly that consistently defended the Ukrainian community. It was not an easy task, especially after Great Britain allied itself with the Soviets against Hitler. Reacting to growing condemnation by America's left of Ukrainian pounding of Stalin and the Bolsheviks, The Weekly responded on July 18, 1941.

"We fail to see the point," the UNA newspaper declared. "The fact that Stalin is fighting Hitler does not change our opinion of him in the least. We still think he is Freedom and Democracy's Public Enemy No. 1 – with Hitler, of course, a close second. We gave Pal Joey precedence here because his Reds have been far longer in power than the Nazis, their brutalities have been more cruel and on a far greater scale, their persecution of the Church much worse ... So long as Moscow continues to thus brutally enslave and despoil our kinsmen in their native land, Ukraine, so long as it blocks their centuries-old movement to establish a free and independent and democratic Ukraine, so long will we and all other true friends of freedom and democracy keep up our fight against it."

Louis Adamic, a Slovak American liberal, took umbrage with the above editorial and cited it in its entirety in his book "Two Way Passage." Repeating Bolshevik allegations regarding the "Nazi" character of organization for the Rebirth of Ukraine (ODVU), Ukrainian Hetman Organization (UHO) and the Ukrainian National Association (UNA), Mr. Adamic labeled the passage a "tragedy," a statement that he believed was issued "not from a balanced heart and mind, but from the compulsion rife among people, wherever they may be, who feel insecure." Offering no further documentation, he wrote that "there are about 5,000 'Ukrainians in America' who are active in the Ukrainian cause in a pro-Nazi way." These few may have influenced other Ukrainian Americans to become "anti-Russian and to that extent, pro-Hitler."

The Ukrainian Weekly responded on October 20, 1940. "We have long had a warm spot in our heart for Mr. Louis Adamic," the UNA organ editorialized, especially for "his manifest sincerity and honesty, ... his keen insight into immigrant problems, his painstaking research and labors, and his power of expression." Observing sadly that in his treatment of Ukrainians, Mr. Adamic was "singularly lacking in all of these qualities," The Weekly rebutted his allegations point by point.

It now appears that giving Mr. Adamic the benefit of the doubt was laudable but misplaced. In their book "Venona: Decoding Soviet Espionage in America," John Early Haynes and Harvey Klehr list Louis Adamic who, although not identified in the Venona cables, was, nevertheless, a U.S. resident involved in covert relationships with Soviet intelligence agencies.

Another evil chapter in the defamation history of Ukrainian Americans was the hearings of the House Un-American Activities Committee (HUAC) on September 27, 1939. Appearing before HUAC was Emil Revyuk, an assistant editor of Svoboda. Led by one J.B. Matthews, the questioning revolved around the activities of ODVU, UHO and the UNA in the U.S. It is important to emphasize here that Mr. Matthews' interrogation of Mr. Revyuk was not only tendentious but grossly unethical. The witness, who had no attorney to

advise him, was led throughout his testimony while HUAC members sat by idly. Mr. Matthews attempted to substitute the term "totalitarian" for "authoritarian" when the Organization of Ukrainian Nationalists was discussed. He also insisted that the OUN headquarters were located in Berlin (not true) and that Luka Myshuha, the Svoboda editor, was denied a visa to England because he was a "political agitator" (also a fabrication). Mr. Matthews attempted to insert German words for Ukrainian words into the testimony: "fuehrer" for "vozhd," "der Tag" for "the day," and "heil" for "slava" in his references to mistranslations of Ukrainian articles and documents. An account of this can be found in my book "The Ukrainian Americans: Roots and Aspirations."

Who was this HUAC investigator, J.B. Matthews? In his book "The Cause That Failed: Communism in American Political Life," Prof. Guenter Lewy identifies Mr. Matthews as "a Methodist clergyman known for his leftist views, secretary of the pacifist Fellowship of Reconciliation, and known as an ardent fellow traveler." "Strongly attracted to the (Communist) Party," Dr. Lewy writes, Mr. Matthews and ACLU director Roger Baldwin "participated in so many Communist fronts that they came to be known as the 'united front twins.'"

Another HUAC investigator was John C. Metcalfe, who traveled around the country speaking to various groups about the Nazi menace in America and the role played by ODVU, UHO and the UNA. Learning that he would be addressing the Minneapolis Junior Chamber of Commerce on January 10, 1940, ODVU President Alexander Granovsky asked for a meeting. Mr. Metcalfe agreed. Dr. Granovsky arrived with a reporter to publicly challenge the HUAC regarding ODVU. Given the kind of slander that was being bandied about regarding ODVU and the UNA, Dr. Granovsky's confrontation was an act of great courage. Although he was a tenured professor at the University of Minnesota, challenging the HUAC at that time was not a career-enhancing move.

Was Mr. Metcalfe a Communist or a fellow traveler? I have not been able to find any definitive information either way, but I suspect that if nothing else he was, as Lenin would describe him, "a useful fool."

In addition to "Venona" and "The Cause that Failed" we are being treated to other studies of the insidious influence of Soviet spies who infiltrated the United States during the 1930s and 1940s. Worthy of mention are "The Heyday of American Communism" by Harvey Klehr, "The Soviet World of American Communism" by Harvey Klehr, John Earl Haynes and Kyrill M. Anderson, and "The Secret World of American Communism," by Harvey Klehr, John Early Haynes and Fridrikh Igorevich Firsov. All provide valuable information suggesting that Sen. Joseph McCarthy was not all that wrong regarding Soviet infiltration of our government.

Unfortunately, none of the above books regarding Soviet espionage and disinformation tactics in the U.S. mentions the role of those ethnic Americans, especially Ukrainian Americans, who confronted, challenged and rebutted the slander being perpetrated and were called "Nazis" for their troubles. That story needs to be told before we can even begin to say the story of what really happened, and why, is complete.

Myron Kuropas' e-mail address is: [mbkuropas@compuserve.com](mailto:mbkuropas@compuserve.com)

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

# UMANA discusses advances in medicine, health care in Ukraine

by Adrian Baranetsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – More than 100 health care specialists from the U.S., Canada and Ukraine met under the auspices of the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) during the first Joint Conferences of Ukrainian American Organizations in metropolitan Washington on June 23-27.

The UMANA, established in 1950, is the largest Ukrainian medical organization outside of Ukraine, uniting health care professionals in 18 chapters throughout North America in its mission of serving the Ukrainian community.

The UMANA provided much of the leadership to make the Joint Conferences such a defining event, fostering closer fellowship among the disparate organizations that make up the Ukrainian American community.

For its part of the conference, the UMANA presented a scientific program that was split into two full-day sessions: a scientific conference and the First International Conference on Health Care in Ukraine. On the third day, the UMANA held its biennial organizational meeting and elections.

The UMANA's 35th Biennial Scientific Convention held on Thursday, June 24, was titled "Advances In Medicine." The program was accredited by the national Accreditation Council for Medical Education for Category 1 CME credit toward the AMA Physician's Recognition Award.

UMANA President Maria Hrycelak, M.D., opened this session. Zirka Kalynych, M.D., chair of the UMANA Scientific Program Committee, moderated all of the scientific presentations. The program reflected the depth and scientific intellectual diversity of the Ukrainian medical community; it featured UMANA members, many of whom have academic appointments in U.S. medical teaching institutions.

Speakers and their talks included Orest Boyko, M.D., Ph.D., - "Advances in Medical Imaging"; Victor Hrehorovich,



Roma Hadzewycz

**A question from the audience during a panel discussion on public health challenges in Ukraine, held as part of the First International Conference on Health Care in Ukraine.**

M.D., "Health Care Trends: HMOs and The Government"; Vassyl Lonchyna, M.D., "Minimally Invasive Coronary Bypass Surgery"; Mark D. Bej, M.D., "Frontiers in Seizure Diagnosis and Treatment"; Marta Lopatynsky, M.D., "Laser Vision Correction and Glaucoma Surgery" and Andrew Iwach, M.D., "Future Role of Computers and the Internet in Medicine."

Dr. Iwach also spoke on "Ukrainians and Glaucoma: Should you Worry?" A potentially blinding disease of the eyes, glaucoma can be readily treated if diagnosed early enough. Dr. Iwach noted that, with the increased recent immigration from Ukraine, American physicians have seen a higher incidence of certain types of glaucoma endemic to Ukrainians that have not previously been described in the medical literature. It is paramount for the North American clinician to be aware of

this condition in Ukrainians and to treat it in a timely fashion.

During the midday, the biennial UMANA awards luncheon was held with Roman Goy, M.D., M.B.A., UMANA president-elect and Joint Conferences coordinator, conferring individual UMANA Achievement Awards on Dr. Maria Hrycelak, outgoing UMANA president, and Larissa Iwanetz, UMANA executive administrator. Dr. Goy, Dr. Hrycelak and Mrs. Iwanetz, along with others, selflessly dedicated countless hours of planning over the past two years to make the Joint Conferences a reality.

The keynote speaker at the luncheon was the president of the Lviv Medical Association (LMA), Yuriy Hawryluk, M.D., Ph.D., who summarized the achievements and programs of the LMA since it was reincarnated in 1989. Dr. Hawryluk invited physicians to attend the eighth congress of the World Federation of Ukrainian Medical Associations (WFUMA) that will be held in Lviv on August 16-20, 2000. (For information: WFUMA, PO Box 3605, Grosse Pointe, MI 48236; website, <http://www.lma.org.ua>.)

### Health care in Ukraine

On Saturday, the UMANA held its First International Conference on Health Care in Ukraine, featuring American, Canadian and Ukrainian experts currently involved in health care reform or medical assistance in Ukraine.

The first speaker was Myroslaw Kohut, Ph.D., a Canadian international health care consultant who advises the Ukrainian government in its health care reform efforts. His talk on the "State of the Health Care System" succinctly outlined the health care situation in Ukraine. Dr. Kohut reported on Ukraine's shrinking demographic base, with mortality exceeding the birth rate. Since independence, the population of Ukraine has dropped from 52 million inhabitants to 49.5 million, and by 2002 Ukraine's population will drop to only 48 million. Currently the average life expectancy in Ukraine stands at 62.3 years for men and 73.2 for women, approximately nine years behind Western nations, according to official figures.

Meanwhile, government health care expenditures fell by 1997 to 43 percent of

its 1992 level. There has been a lack of adequate resources and of leadership commitment with a turnover of six ministers of health since 1991, along with a loss of central control over the quality of medical care provided to the populace.

At present, health care reforms appear to be declarative, "on paper," with only minor structural changes in the Ukrainian health care delivery system, Dr. Kohut said.

Danylo Hryhorczuk, M.D., M.P.H., director of the Great Lakes Center for Occupational and Environmental Safety and Health of the University of Illinois, moderated the first panel discussion, "Principal Ukrainian Public Health Challenges."

Jaroslav I. Dutkewych, Ph.D., Ukraine country director, U.S. Peace Corps, recounted the current difficulties in raising health awareness in Ukraine via public health education programs.

Daniel A. Hoffman, Ph.D., associate dean for public health at the George Washington University School of Public Health, reviewed the last 10 years of World Health Organization (WHO) data of health status indicators in Ukraine, focusing on major causes of morbidity and mortality. Dr. Hoffman emphasized that all health care indices are plummeting and considerably lowering the average life expectancy of Ukraine's citizens and further deterioration of its public health.

Ivan M. Solonenko, M.D., Ph.D., director of the School of Health Administration in Kyiv, provided an insider's account of the major health care problems in Ukraine. He emphasized that 80 percent of the Ukrainian government's health care budget is currently taken up by hospitals and institutes (as compared to 40-50 percent average in developed countries). Also, only 20-25 percent of all physicians in Ukraine work in primary health care (50-70 percent average in developed countries) while most (80 percent) are involved in administration or teaching and research. The average length of stay for all hospital beds is 16 days (eight-12 days average in developed countries). Due in great part to Western influence, Ukrainian government budget allocations are being diverted from hospitals and institutes towards direct patient care which more closely approximates international models.

The next panel discussion, "Health

(Continued on page 17)

## Gore greets Joint Conferences

Following is the text of Vice-President Al Gore's message to the participants in the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations. The message was read at the banquet on June 26 and released to the press on July 1.

It is a deep and distinct honor to receive the Friend of Ukraine Award from the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations. Since I am unable to accept this award in person, I wanted to express my thanks to you and convey my thoughts about the importance of U.S.-Ukraine relations in this message.

America has long been redefined by our mix of cultures and nationalities. This week's gathering of Ukrainian American organizations in Washington – the first of its kind – demonstrates the strength and vitality of Ukrainian Americans in our society.

It also calls attention to the importance of the U.S.-Ukraine relationship. For more than six years, President Clinton and I have worked hard to support Ukraine's independence, to facilitate its integration into the Western community of nations, and to promote economic and democratic

reforms there. An important tool in building this relationship has been the U.S.-Ukraine Binational Commission, which I have been privileged to co-chair with President Kuchma. Through the commission, we have forged lasting government-to-government ties and have launched joint programs designed to make a difference in the daily lives of the peoples of both our countries. Later this summer, when President Kuchma and I chair the next meeting of the commission, we will have a chance to review our accomplishments and to set new goals.

Your gathering this evening demonstrates not just your strength and unity, but also your potential to help Ukraine in its market-democratic transition. I invite you – the leaders of the Ukrainian American community – to join with us to assist Ukraine in this transition. This investment of time and effort will pay handsome dividends in the society we can help to build.

I look forward to continuing my work with Ukraine in partnership with you. Thank you once again for your very thoughtful award.

Sincerely,  
Al Gore

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### UABA focuses on CBS litigation, immigration law and other issues

by Olena W. Stercho

Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – The Ukrainian American Bar Association (UABA), one of the sponsors of the recent Joint Conferences of Ukrainian American Organizations, held its annual meeting on June 25, as a conference event. The daylong session considered organizational matters, topics of pure professional interest, and law-related Ukrainian-American subjects.

A topic of the afternoon session, "CBS '60 Minutes' Litigation and Beyond," drew a standing-room only crowd. After a viewing of the television program segment, the four attorneys who represented the complainants against CBS offered their perspective on the lengthy litigation: Arthur Belendiuk of Smithwick & Belendiuk, outgoing UABA President Bohdanna Pochoday, outside legal advisor and FCC litigator William H. Crispin, and Askold S. Lozynskyj, president of both the Ukrainian Congress Committee of America and the Ukrainian World Congress.

Observing that the Ukrainian American community is structurally unprepared to proactively counter similar attacks, Mr. Belendiuk recommended three steps: the formation of a political action committee (PAC), creation of a stronger political voice through greater representation in Washington and better public relations.

Mr. Crispin, a recipient of an award from the Joint Conferences for his service in the case, commented from the non-Ukrainian perspective. He underscored that, in negotiating with CBS, three divides between the parties were observable: commercial (CBS's profit motive); freedom of speech

(CBS's perception that the First Amendment serves as an absolute shield); and cultural (CBS's almost complete ignorance of Ukrainian history and of diaspora community life).

Mr. Crispin emphasized that the third divide was the most difficult to bridge and strongly urged Ukrainian Americans to try by telling their story often.

In addition, Ms. Pochoday outlined the legal aspects of the case, while Mr. Lozynskyj discussed the settlement. [For more detail on the viewpoints of these commentators, please see the May 23 issue of *The Ukrainian Weekly*.]

The UABA's morning session began with organizational matters, including introductory remarks by Ms. Pochoday, and financial reports by Bohdan Ozaruk, treasurer, and Andre Michniak, co-chair of the UABA Scholarship Fund, Inc. Peter Piddoubny offered the recommendations of the By-Laws Committee for revising the organization's by-laws. The morning concluded with two sessions: Ms. Pochoday offered pointers for building a successful law practice, while Mr. Piddoubny addressed the topic "Civil Forfeitures and Government Seizures."

Also in the afternoon, a panel was held on the "Progress of Judicial and Legal Reform in Ukraine." Ukraine's ambassador to the United States, Anton Buteiko, highlighted his view of a functional Ukrainian judicial system, focusing particularly on the Constitutional Court, U.S. Court of Federal Claims Judge Bohdan A. Futey outlined the continuing need for judicial reform culminating in the establishment of an independent judi-



Roma Hadzewycz

Andre Michniak speaks on U.S. immigration laws and their effect on the Lazarenko case and the Galicia Division. On the right is the outgoing president of the Ukrainian American Bar Association, Bohdanna Pochoday.

ciary. Also, Stephen B. Nix, outside legal counsel to the Ukraine Parliamentary Committee on Law Policy and Legal Reform, discussed legislative reform, while Mr. Lozynskyj spoke about the commercial law project.

Presentations concluded with Mr. Michniak's talk about the differences between how current U.S. immigration laws have treated Pavlo Lazarenko and members of the Galicia Division.

The meeting concluded with the election of the following slate of new officers: president – Mr. Piddoubny; vice-president – Mr.

Michniak; treasurer – Hilary A. Kinal; secretary – Mark O. Liss. Elected to the board of governors were: Vera O. Kachnykewych, Tanya K. Karpiak, Markian B. Silecky, Andrew E. Stecki, Andrew A. Pidgirsky, Jurij D. Fedorak, Borys J. Lewycky and Voldymyr Bazarko.

The UABA is a national bar association of attorneys admitted to the bar of any state and U.S. law students. It welcomes members of Ukrainian descent and those with interest in Ukrainian matters. For further information, please call 1-800- UABA-LAW.

### The Washington Group considers Ukraine "At the Threshold"

by Yaro Bihun

Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – The Washington Group's annual Leadership Conference, which this year was part of the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations, looked at Ukraine as it stands on the threshold of the new millennium, facing numerous political, economic, military and social challenges.

As the country's largest Ukrainian American professionals' association, with a membership exceeding 400, The Washington Group (TWG) has been sponsoring annual conferences in Washington

dealing with U.S.-Ukrainian and Ukrainian diaspora issues over the past 15 years.

The year's conference on June 26, which attracted a record turnout of more than 300 participants, focused on five areas: Ukraine's military cooperation with the United States, its role in international space programs, the upcoming presidential elections in Ukraine, U.S.-Ukraine business cooperation and the problem of trafficking of women from Ukraine.

#### Military cooperation

In the first conference session, dealing with U.S.-Ukrainian cooperation, Col.

Askold D. Mosijczuk of the U.S. Army Medical Corps traced the history of U.S.-Ukrainian military medical cooperation and presented an overview of the close to a dozen specific areas of U.S. cooperation in helping Ukraine cope with many of its military medical problems.

Yurij Holowinsky, a major in the U.S. Air Force Reserve who has worked with the Ukrainian military on nuclear disarmament, focused on Ukraine's participation in the Cooperative Threat Reduction Program. Among the problems Ukraine is encountering now, he said, is how to safely store the highly toxic liquid fuel from the SS-19s missiles it dismantled.

Ukraine's defense attaché in Washington, Col. Olexander Galaka, stressed that more attention needs to be paid to the education and training of commissioned and non-commissioned officers in Ukraine and to changing the mindset of some officers from the old Soviet way of looking at the United States, which is now Ukraine's strategic partner.

Ihor O.E. Kotlarchuk, a retired U.S. Army Reserve colonel who now works at the Department of Justice, reported on some of the legal projects he has worked on with the Ukrainian military, including the publication of a new Code of Military Conduct.

#### Ukraine in space

Three of the five TWG Leadership Conference panel discussions were organized jointly with other Ukrainian American organizations. Of these, "Ukraine's Role in International Space Programs," was co-organized with the Ukrainian Engineers Society of America.

Chaired by Theodor Kostiuk, a chief scientist for exploration programs at the

NASA Goddard Space Flight Center, the panel included Angela Phillips Diaz, director of the NASA Human Space Flight External Relations Office; Yaroslav Yatskiv, director of the National Space Agency of Ukraine; Michael Yarymovych, president of the International Academy of Aeronautics; and Roald Sagdeev, director of the Maryland University East-West Space Science Center.

Ms. Diaz gave an overview of U.S.-Ukraine cooperation in the area of human space flight, while Dr. Yatskiv reported on some of his agency's many space-related projects. Ukraine has a good team and good plans, he said, but the main obstacle remains a lack of funds.

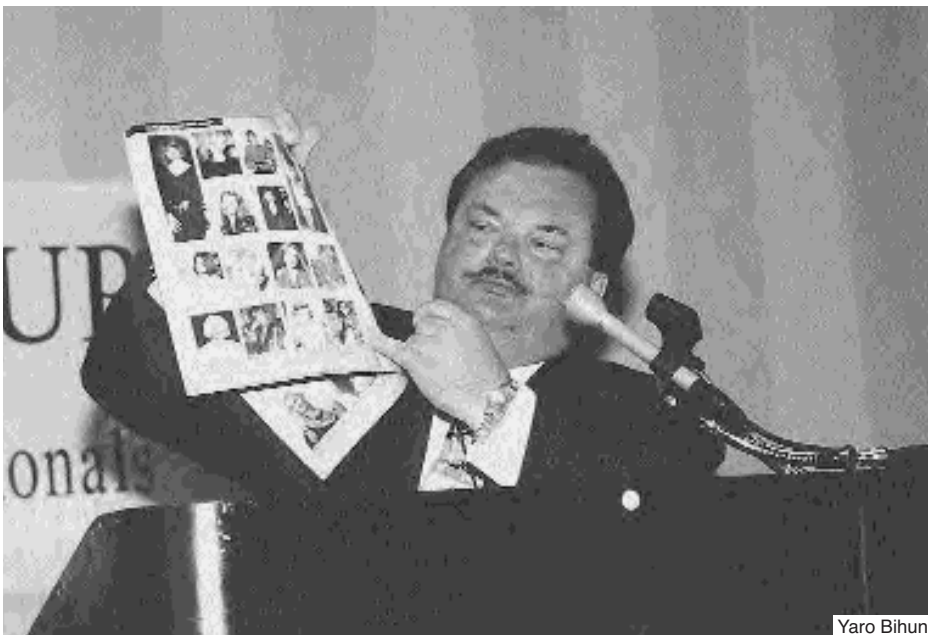
Dr. Yarymovych focused on the commercialization of space in the area of telecommunications. The successful launch of the Ukrainian Zenit rocket from the international SeaLaunch project platform in the Pacific Ocean bodes well for Ukraine's future in this field, where the secret to success is "reliability," he said.

Dr. Sagdeev suggested that what the Ukrainian scientific community needs is a boost in morale, which, he said, could be achieved with a program of popularizing and honoring the many truly great Ukrainian scientists of the past.

#### Presidential elections in Ukraine

The panel discussing the situation in Ukraine on the eve of the presidential elections there, featured two prominent commentators on Ukraine: the former U.S. ambassador to Ukraine, William Greene Miller, who is now writing a book about Ukraine as a fellow at the Woodrow Wilson

(Continued on page 19)



Yaro Bihun

During the panel presentation on trafficking of women, Walter Zalisko of the Jersey City Police Department shows an example of one of the many ways unsuspecting women from Ukraine are being victimized in various criminal sex-exploitation schemes.

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### Credit union league holds annual meeting, discusses services

by Steve and Nusia Kerda  
Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – The Ukrainian National Credit Union Association (UNCUA), a league comprising 22 member-credit unions in the United States, held its annual meeting in Arlington, Va., on June 24-26.

The Ukrainian Washington Federal Credit Union (FCU) was the host credit union for this assembly. In total 112 credit union officials, managers, employees and spouses attended portions of the conference and annual meeting.

The UNCUA meeting took place in conjunction with meetings and conferences held at the same time and location by 12 other Ukrainian organizations comprising doctors, lawyers, engineers, librarians, architects, veterans, and other business and professional organizations.

As a result, hundreds of people registered and participated in some portions of the conference, either at joint sessions or specific sessions covering topics such as the growing role of financial institutions and the renewal of the credit union movement in Ukraine.

The idea for joint conferences was first broached by credit union activists two years ago at the UNCUA annual meeting in Parma, Ohio. Tamara Denysenko, CEO of the Rochester Ukrainian FCU, proposed that the next annual meeting of the UNCUA be held in conjunction with the annual Leadership Conference held by The Washington Group (TWG). In the meantime, representatives of the

Ukrainian Medical Association of North America and the Ukrainian American Bar Association had discussed holding a joint conference.

Later the UMANA, UABA and UNCUA met to initiate plans for a joint meeting of these three organizations along with TWG.

As time went on and more plans were made, other organizations joined into what was dubbed the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations.

On Friday, June 24, participants of the UNCUA conference were able to meet and talk with Norman E. D'Amours, chairman of the National Credit Union Administration and the NCUA board. The NCUA is the federal regulatory and supervisory body for all federal credit unions and those state-chartered credit unions that have federal insurance protection.

Mr. D'Amours spoke for over an hour to the assembled on the direction in which NCUA is moving as far as regulations, Y2K compliance, future growth and support for small credit unions, service-sharing among credit unions, executive- or leadership-sharing between larger and smaller credit unions, and credit-union-to-credit-union mentorship.

The assembled then heard about the status of the Loan Protection/Life Share Trust shared by member-credit unions for credit unions members. The trust is a free service to all their members provided by credit unions. It protects member loans up to \$10,000 in the event of a member's sudden death or impairment. The trust also provides for a benefit of up to \$2,000



Roman Stelmach

**Tamara Denysenko (center), newly elected chair of the UNCUA board, with her colleague from the Rochester Ukrainian Federal Credit Union, Lesia Telega (right), and Halyna Keller of the Ukrainian Selfreliance FCU of Philadelphia.**

or \$3,000 to the member upon his/her death – the final figure depending on the age when the member joined the credit union and the amount of share savings that the individual had in his/her account at various points during his/her lifetime.

The afternoon sessions covered the credit union movement in the diaspora, and the presenter was presented by Bohdan Leshchyshe of Toronto, president of the World Council of Ukrainian

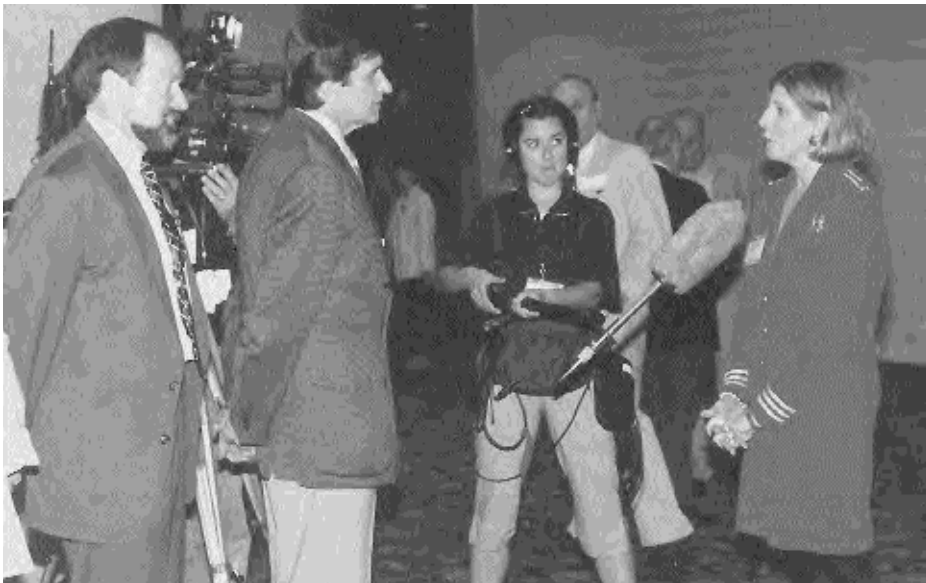
Cooperatives. Additionally, presentations were made by Lucy Ito, Petro Kozynets and Ivan Ivasiuk on the status of credit union revival in Ukraine and the status of the National Association of Credit Unions in Ukraine (the league in Ukraine).

The Friday sessions were chaired by Stephen Kerda, president of the Ukrainian Washington FCU.

Saturday's sessions were devoted to the

**(Continued on page 16)**

### Engineers confer on cooperation in technology, space programs



**Angela Phillips Diaz of NASA is interviewed by George Sajewych of the TV program "Window on America." On the left is Dr. Theodor Kostiuk, one of the chief organizers of the engineers' program during the joint conferences.**



Roma Hadzewycz

**Seen during the panel on "Ukraine's Role in International Space Programs" are Dr. Roald Sagdeev, Dr. Yaroslav Yatskiv and Dr. Michael Yarymovich.**

by Metodij Boretsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – During the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations held here, the Ukrainian Engineers Society of America held a conference titled "U.S.-Ukraine Science and Technology Cooperation: Status and Opportunities."

The program of the conference on June 25 included opening remarks by Dr. Lev Dobrjanskyj, president of the Ukrainian Engineers Society of America, and a keynote address by Anton D. Buteiko, ambassador of Ukraine to the United States.

During the morning session, devoted to "Space Science and Technology," discussion included such topics as current status, developments and future opportunities in space science research, space technology and commercial space programs. Presentations were made by representatives from NASA, the aerospace industry, and Ukraine's diplomatic and space community. Dr. Vitalij Garber, chairman of Garber International Associates, spoke about changes in information technology from aerospace to defense and the revolution in international relations.

Prof. Roald Sagdeev, director of the East-West Space Science Center and professor of physics at the University of Maryland, spoke about SilkSAT, a space communications mission opportunity; while Academician Yaroslav Yatskiv, director of the Main Astronomical Observatory of the National Academy of Sciences of Ukraine, spoke about space science research programs, collaboration and opportunities in Ukraine.

Dr. Michael Yarymovich, president of

the International Academy of Astronautics, was the moderator of the morning session.

During the afternoon session presentations on the topic "Research Technology and Infrastructure" included discussion of U.S.-Ukraine cooperation in basic and applied research and development of infrastructure related to energy, environment and communications. Dr. Marta Cehelsky of the National Science Foundation in Washington spoke about research cooperation. Dr. George Gamota, president of Science and Technology Management Associates and associate director of the International Technology Research Institute of Loyola College in Baltimore, spoke about research and development and incubator programs in Ukraine.

Dr. Walter Stottman, sector leader for water and sanitation at the Europe and Central Asia Region of the World Bank spoke about World Bank programs in Ukraine. Dr. Victor Los, deputy director of the institute for magnetism at the National Academy of Sciences Ukraine and professor at the Taras Shevchenko Kyiv State University, spoke about environmental and resource management programs between Ukraine and the Environmental Research Institute of Michigan.

Dr. Yaroslav Voitko, Ukraine's trade representative to the United States moderated the panel.

A joint panel with The Washington Group was held the next day on the topic "Ukraine's Role in International Space Programs: The International Space Station, Research, and Human Space Flight Programs" (see article on page 11).

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### Librarians cover developments in North America and Ukraine

by **Jurij Dobczansky**

*Special to The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – The third annual gathering of the renewed Ukrainian Library Association of America on June 25 was successful in attracting a core group of dedicated members. Although it coincided with the American Library Association's convention in New Orleans, and closely followed by both the Slavic Librarians' Forum and the Ukrainian conference in Urbana, the conference drew participants from St. Paul, Detroit, Boston, Stamford and Greenwich, Conn., Chicago, Ottawa, New York, metropolitan Washington and even a guest from Lviv. Four distinguished speakers provided insights into Ukrainian librarianship in North America and in Ukraine.

Aletta Waterhouse, Ukrainian program coordinator, Congressional Research Service Parliamentary Development Program, outlined key elements of the program of library and information assistance to the Verkhovna Rada. Two of the major problems she cited were the lack of cooperation among the libraries and research centers serving the Rada as they vie for scarce resources, and the pervasive reluctance of Rada administrators. Setbacks notwithstanding, there were a lot of positive accomplishments. Citing the value of personal contacts, Ms. Waterhouse closed by encouraging American librarians to continue working with library institutions in Ukraine.

Describing his presentation of a techni-

cal paper on digital scanning at the recent Crimea '99 conference in Ukraine as a humbling experience, Lynn E. Brooks described his Ukrainian colleagues as committed and dedicated. Although they are well-informed about the latest technologies, Ukrainian librarians do not have the financial means to implement them. Mr. Brooks provided vignettes of his recent trip to Ukraine. He received a citation of appreciation from the Verkhovna Rada for his technology assistance during the four years of assistance by the Frost Task Force. Ironically, the citation was presented outside the Rada due to Chairman Oleksander Tkachenko's ban preventing U.S. citizens from entering the Parliament buildings – a reaction to the U.S.-led intervention in the Kosovo crisis.

Areta Halibey, a volunteer librarian at Chicago's Ukrainian National Museum, underscored the vital need to provide public access to the printed and manuscript collections of Ukrainian museums. While visual displays of Ukrainian artifacts in museums are very attractive, she believes they alone are not an effective means of creating informed public opinion and greater understanding. Much memoir literature remains unpublished. Valuable published works remain uncatalogued. Records of community organizations and national level resources, such as the files on the Ukrainian pavilion at the 1933 World's Fair, remain obscured. This will change only as a result of better allocation of our community resources, she underlined.

The Rev. Dr. Andrew Onuferko, assis-

tant director for administration, the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute, St. Paul University in Ottawa, provided a valuable service by initiating a well-documented survey of nine Ukrainian theological libraries in the U.S. and Canada. He also noted the important personal archives and special collections that are held in larger academic institutions but were not included in the ongoing survey. The Rev. Onuferko said librarians must recognize and be recognized for their key supportive role in a variety of Ukrainian endeavors such as Ukrainian studies, religious and historical research, political and cultural activities.

Many practical issues were raised in discussions. With the exception of Vera Skop, who was elected vice-president, members of the current board agreed to serve an additional term: Jurij Dobczansky, president; Ms. Halibey, membership secretary; Theodore Caryk, treasurer; and Adriana Pilecky-Dekajlo, member of the board. Svitlana Andrushkiw, Lubow Wolynetz and Halyna Myroniuk will continue to serve on the auditing committee.

The ULAA's main function at this stage of development is effective communication and networking. Revisions of the association's constitution and by-laws are under way and membership has been opened to institutions as well as individuals. The ULAA invites all professional and volunteer librarians as well as authors, reviewers, book dealers, curators, computer specialists, archivists and others to



Roma Hadzewycz

**Jurij Dobczansky addresses the ULAA.**

become members. Write to: ULAA, 11509 Orebaugh Ave., Silver Spring, MD 20902; or email: [jdob@loc.gov](mailto:jdob@loc.gov).

The Rev. John Terlecky and Mrs. Wolynetz of the Ukrainian Cultural Research Center, Diocese of Stamford, have initiated plans for the next ULAA conference to be held next June in Stamford, Conn.

Full texts of the presentations and photographs from the ULAA's conference will be available on the ULAA webpage (<http://www.brama.com/ulaa>).

### UNWLA session offers panels on organization's work, current topics

by **Tamara Stadnychenko**

*Special to The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – The Ukrainian National Women's League of America program at the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations was held on June 25, and was moderated by UNWLA Recording Secretary Barbara Bachynsky.

During the session "All the things you wanted to know about the UNWLA," Honorary President Anna Krawczuk presented an overview of the organization's history, stressing that one of its greatest strengths lay in the diversity of its membership. Newly elected UNWLA President Iryna Kurowyckyj outlined her vision of UNWLA goals and programs as the organization approaches the 75th anniversary of its founding.

Vice-President Oxana Farion highlighted the benefits of UNWLA membership and emphasized the importance of recruiting members-at-large among young, mobile women with busy schedules who are interested in maintaining contact with the Ukrainian community.

Hanya Krill of Brama-Gateway concluded the session with an entertaining overview of the history of the Internet, focusing on its potential as an organizational tool for recruitment of members, communication among members and enhancement of the UNWLA's image.

During the session on women's health, Dr. Susan C. Stewart, associate medical director of J.P. Morgan Inc., explained how American women are experiencing the benefits of a progressively better health care system that is becoming more attuned to gender-specific health issues. Dr. Stewart also addressed issues related to menopause and concluded her presentation by emphasizing lifestyle choices

that promote good health.

In stark contrast to Dr. Stewart's presentation on women's health care in this country was the dismal and sometimes overwhelmingly depressing report presented by Dr. Zoreslava Shkiryak-Nyzhnyk of Kyiv on the status of women's health in Ukraine. Citing bleak statistics on infant mortality, teenage morbidity, abortion, miscarriage and birth defects, and on the alarming increase in sexually transmitted diseases, Dr. Nyzhnyk stressed the need for economic stability and for radical changes in government policy on health care.

Alexandra Isaievych-Mason, a beneficiary of the UNWLA's extensive scholarship program, discussed the problems of

Ukrainian women seeking work in the U.S. On behalf of the UNWLA, she is currently preparing a background paper on this issue for the U.S. Department of Labor.

Economist Harriet Harper of the Women's Bureau of the U.S. Labor Department spoke on the complexity of legal and bureaucratic structures that play a role in preventing women from Ukraine from obtaining legitimate work in the United States. She also addressed the problem of trafficking of women, stating that the current administration is taking active steps to combat the problem through international cooperation in law enforcement and educational programs targeting potential victims.

The final session of the UNWLA's

program dealt with bio-engineering. Advocating biotechnology as a positive advancement that will benefit humanity in food production and in combating diseases was Dr. L. Val Giddens, vice-president for food and agriculture with the Biotechnology Industry Organization.

A rebuttal was presented by biologist Tamara E. Raven, vice-president of the National Council of Women, who contended that research in the area was neither precise nor predictable and who referred to bio-engineering as a form of biological pollution that threatens the environment and could lead to unforeseen consequences.

The session ended with a lively discussion on the moral and ethical implications of bio-technological research.



Roma Hadzewycz

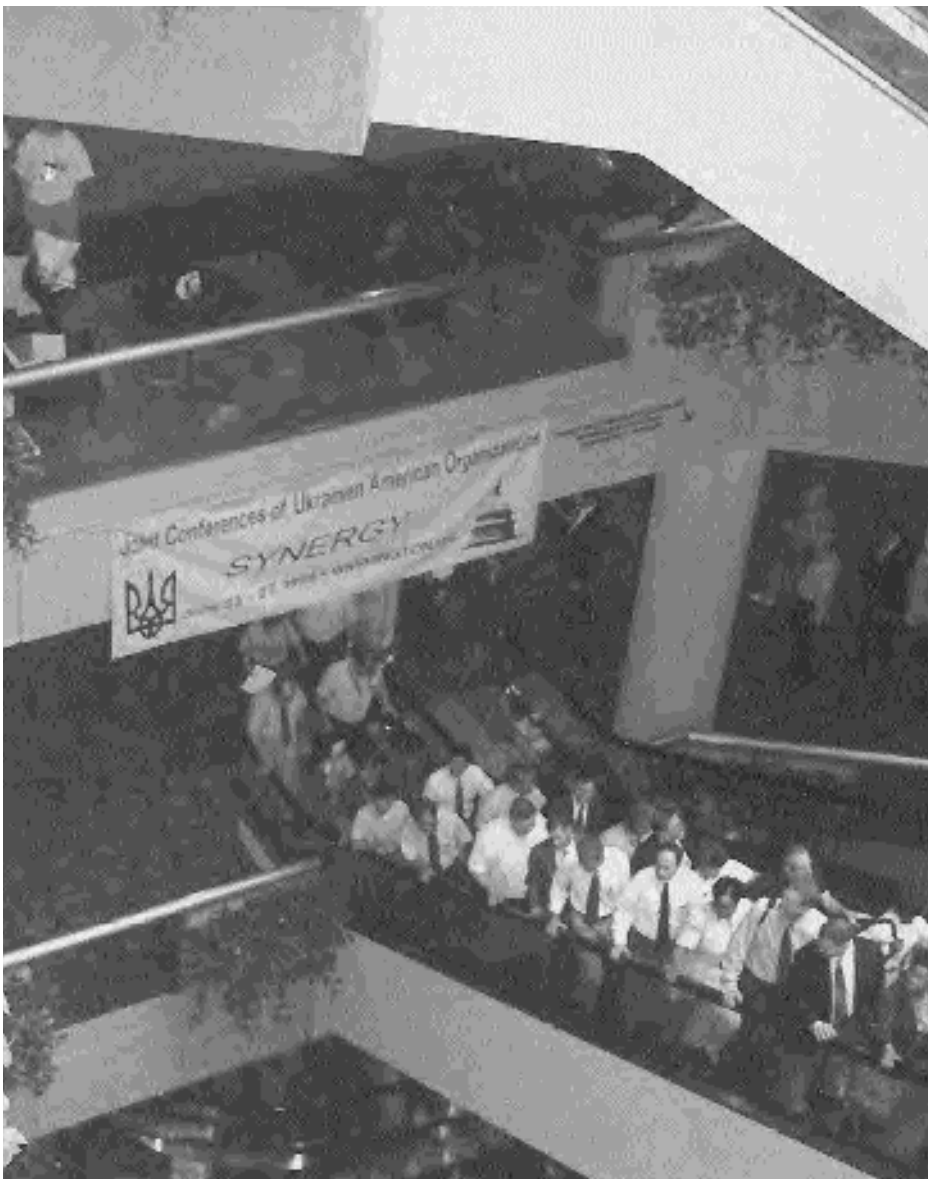
**Barbara Bachynsky (left), moderator, and Hanya Krill, speaking about uses of the Internet, during the UNWLA's session.**



Irene Jarosewich

**Iryna Kurowyckyj, UNWLA president.**

*Joint Conferences of Ukrainian American Organizations*



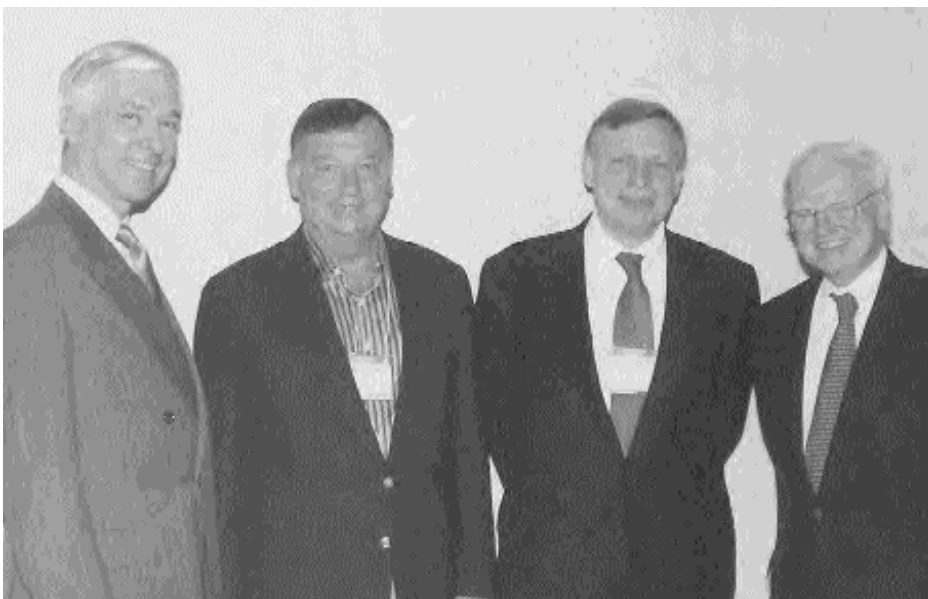
A huge banner reading "Synergy" announces the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations at the Hyatt Regency.



Natalia Zarudna (center), of the Embassy of Ukraine reports on the Ukrainian government's actions regarding the trafficking of women issue. Listening are Anita Botti, who chairs the White House Interagency Task Force on Trafficking of Women and Girls; and Walter Zalisko of the Jersey City Police Department.



Dr. Anatol Lysyj of Minneapolis questions one of the panels of the TWG conference. Waiting for their turn at the microphone are: (from left) Dr. Lubomyr Romankiw, Peter Hrycak and Julian Kulas.



Key players in the Ukrainian American community's case against CBS seen above before the awards luncheon: (from left) attorney Gary Smithwick, petitioner Alexander Serafyn, and attorneys Arthur Belendiuk and William H. Crispin.



Three generations of the Gudziak and Kohutiak families at the conference gala: Dr. Alexander and Yaroslawa Gudziak, Dr. Vsevolod and Lida Kohutiak, George Kohutiak, and Dr. Marko and Roma (nee Kohutiak) Gudziak with their children, Kateryna, Gregory and Zachary.



Photographed while visiting the vendors' area are: (from left) Atanas Kobryn, Orest Deychakiwsky, Olena Boyko, Lt. Com. Serhii Nechyporenko (assistant naval attaché at the Embassy of Ukraine) and Orisia Bilan.

*Photos on these pages by Yaro Bihun, Roma Hadzewycz, Irene Jarosewich.*

*Joint Conferences of Ukrainian American Organizations*

**Final day devoted to financial, political and organizational themes**

by Roma Hadzewycz

ARLINGTON, Va. – The culmination of the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations – and a partial answer to the question “Where do we go from here?” – came on the mega-conference’s last day, Sunday, June 27, in a series of three panels discussing financial, political and organizational aspects of Ukrainian American community life.

**The community’s financial institutions**

“The Growing Role of Ukrainian American Financial Institutions” featured representatives of fraternal societies, banks and credit unions on a panel chaired by Bohdan Kekish, president and CEO of Self Reliance New York Federal Credit Union.

Ulana Diachuk, president of the Ukrainian National Association, provided an overview of Ukrainian fraternal organizations, including the UNA, Providence Association of Ukrainian Catholics in America, Ukrainian Fraternal Association and Ukrainian National Aid Association of America. All are tax-exempt and are organized for the mutual benefit of members, have a lodge (branch) system and representative government. Together these four fraternal have assets of more than \$106 million (UNA, \$75 million; Providence, \$13.2 million, UFA, \$12.25 million; UNAAA, \$6 million).

The fraternal subsidize publications, offer scholarships to members and provide other benefits to members and the commu-



**Charles Dougherty encourages political activism during a panel presentation that also included Michael Sawkiw Jr. of UNIS, Thomas Albert of the Democratic National Committee and Robert George of the Republican National Committee.**

nity at large; two of them subsidize resorts. Mrs. Diachuk explained that fraternal now find themselves in competition with the one-stop shopping financial services offered by banks and others. She also underlined that fraternal are realizing that they must merge in order to cut down on expenses.

Julian Kulas, president of 1st Security Federal Savings Bank, which boasts \$342 million in assets, explained that the focus of his bank – which he said is “the only Ukrainian bank in American and possibly in the Western world” – has always been to provide the most efficient services and com-

petitive bank products. “We do pay taxes, but we help the community through our Heritage Foundation,” Mr. Kulas explained. Before its transformation in October of 1997 into a shareholders’

(Continued on page 18)



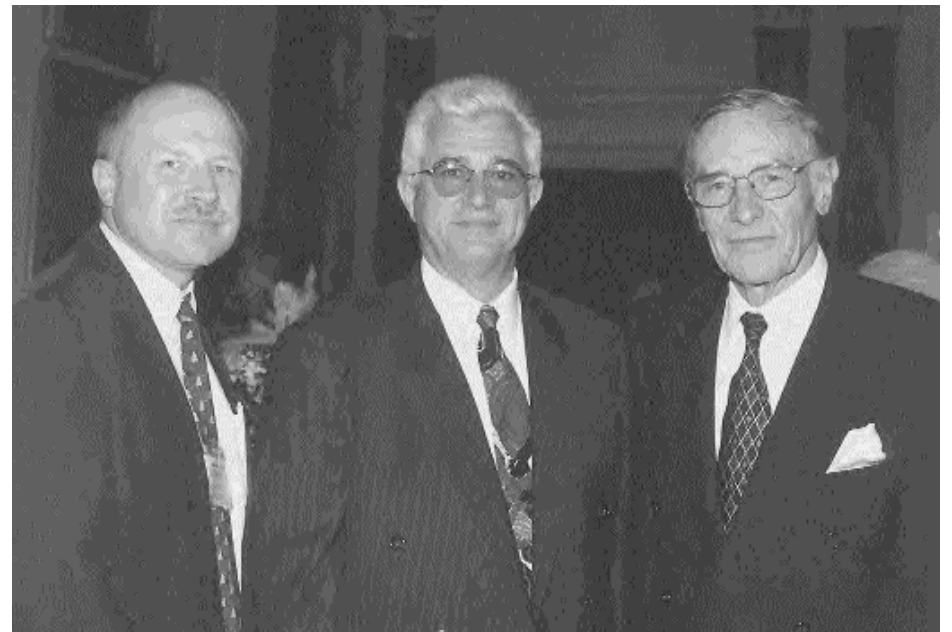
**Nadia Diuk of the National Endowment for Democracy with TWG President Orest Deychakiwsky before the start of the panel on Ukraine’s elections.**



**Hennadii Nadolenko (left), second secretary (press and cultural issues) at the Embassy of Ukraine, with journalist Yaro Bihun.**



**Pikkardiiska Tertsia performs during the Sunday brunch.**



**Roman Stelmach, Ihor Laszok and Dr. Walter Baranetsky at the State Department reception.**

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### Ukrainian American Veterans board meets to plan strategy

by Stephen M. Wichar Sr.  
Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. — When the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations announced their program in all the Ukrainian news media, the Ukrainian American Veterans seized the opportunity to enhance their political position in order to secure federal legislation pertaining to the UAV's attainment of a national charter.

By securing such a document, the UAV would succeed in having many veterans' benefits extended to all veterans of Ukrainian ancestry who fought in the U.S. armed forces.

Convening a national executive board meeting of the UAV during the "Synergy" convocation had its advantages. Veterans who participated in the congressional reception on June 24, were able to meet and talk with political figures who were the principal speakers at the event, thus lobbying for a national charter.

Other matters of significance during the executive session held on June 26, was the establishment of new posts, such as those recently founded in Yonkers, N.Y., and Northport, Fla. Steps were also taken by UAV officials to reactivate Post 29 in Washington, but these were temporarily shelved because the existing leadership was engaged in the Kosovo conflict.

Stephen Wichar, the UAV's public relations and publicity officer, arranged a tour of the White House and Capitol via Rep. David Bonior (D-Mich.) for the Michigan delegation. A private meeting was also held in Mr. Bonior's Minority Whip office, where the Michigan congressman promised to give the national charter his immediate and personal attention.



Roma Hadzewycz

Ukrainian American Veterans at their informational display during the Joint Conferences' gala on Saturday evening: (from left) Myroslaw Malaniak, Atanas Kobryn, Bohdan Samokyszyn, Mathew Koziak, Steven Szewczuk (UAV national commander), Harold Bochonko and Michael Demchuk.

During lunch at the Congressional Dining Hall, Mr. Wichar met with Rep. Charles Rangel (D-N.Y.), who stated that he would support the UAV's drive for a national charter.

The UAV also arranged to have an informational display booth during the Joint Conferences' Saturday evening gala, the cocktail hour, banquet and ball. The

attractive stand featured interesting hand-outs, a display of post and national flags, and a veteran on duty at all times to answer queries from visitors.

Steven Szewczuk, national commander of UAV, stated that he was pleased with the goals achieved by national executive board members during the Joint Conferences. "I believe this project was

long overdue," Mr. Szewczuk stated, "and certainly more interaction is needed between the professionals and non-professionals alike."

"Perhaps the leaders can assure Ukrainians everywhere that this alliance will bring about some new goals and act on common-ground issues that are important to all," he added.

### Architects take first steps toward establishing an organization

by Ulana Baczynskyj  
Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. — The plan to form a new professional society began to coalesce on June 26 when 23 architects and related professionals gathered here within the framework of the Joint Conferences.

They came from Austria, Canada, Ukraine and throughout the United States to brainstorm with their colleagues. They attended a series of interesting seminars that covered topics rang-

ing from universal design issues to the unique challenges facing a diaspora architect working within the Ukrainian community.

Anatole Senkevitch presented the historical perspectives on church architecture, while Oleh Kruhly concentrated on the effect of cultural predisposition on contextualism. Walter Daschko aptly wove together the discussion of the two topics. Jurij Sawicky took the unexpected twist of discussing kitsch in design.

Several project presentations gave the audience the opportunity to compare the construction process in Ukraine with their own experiences here. Highlighting this segment were Ireneus Harasymiak's case history report on King Richard's castle in Kyiv and Roman Shwed's timely update of the state of construction in Ukraine. Oleh Cherniahivsky and Walter Boykowych discussed their experiences of working and studying in Ukraine. A special treat was a video of the Mysko dacha featured in *Architectural Digest* (December 1998) provided by Roman Shwed, the project architect.

Ivan Bereznicki, Laryssa Kurylas and Zenon Mazurkewych, among others, took advantage of the special opportunity offered by the conference to share some of their work in an architectural exhibit. An open session prepared by Mr. Bereznicki gave a practical insight on the experience of working with an architect on a project. A design clinic was offered to all conference attendees.

Although no formal organization

exists to date, the group found the Joint Conferences program inspiring enough to enthusiastically support the formation of a Society for Ukrainian Architecture. Membership would be open to anyone interested in architecture in Ukraine, as well as in design work in the diaspora. Current plans are to not limit the group to design professionals.

Objectives of this organization will be to: deepen the Western world's appreciation for architecture in Ukraine; showcase diaspora work; educate architects in Ukraine to Western means and methods

of construction; develop an intern exchange program; publish a directory of design professionals; and create opportunities for the design community to gather regionally.

The date of June 2-4, 2000, is slated for the next national meeting of design professionals, which is planned for Chicago. An autumn 2000 design tour of Ukraine is a project under consideration by the group. Local activities are also foreseen for the fall of 1999. For more information e-mail [ubarchitec@aol.com](mailto:ubarchitec@aol.com), and/or read the Weekly for updates.

### Credit union...

(Continued from page 12)

formal annual meeting and reorganizational meeting of the executive board. Reports covered the status of UNCUA and its subsidiary, the Cooperative Agency, the insurance side of the UNCUA based in Chicago. Presentations were made also by the president of the association, Dmytro Hryhorczuk, and the outgoing chairman of the board, Vsevolod Salenko.

Ms. Denysenko was elected chairman of the board of UNCUA by the assembled delegates. The board of directors comprises one representative from each member-credit union. The following delegates were elected to the presidium of the board: Ihor Laszok, vice-president; Bohdan Watral, vice-president for external affairs; Ihor Rudko, secretary; Rozalia Holowka, treasurer; Bohdan Kekish, Lew Futala, Valentine Olijnyk and Lubomyr

Lepeckyj, members. Mr. Hryhorczuk was re-appointed president of the association.

The UNCUA is presently preparing for its semi-annual meeting and managers' conference. The semi-annual meeting is to be held in conjunction with the anniversary celebrations of the Ukrainian Selfreliance Hartford (Conn.) FCU during the September 30 - October 3 time frame. The managers' conference is scheduled for the fall in Detroit, to be jointly facilitated by the Ukrainian Future Credit Union and Ukrainian Selfreliance Michigan Federal Credit Union.

The next annual meeting of the UNCUA will be hosted by the Ukrainian Selfreliance FCU in Philadelphia during the weekend beginning June 30, 2000. The annual meeting will be held in conjunction with the Ukrainian Diaspora Olympiad 2000 scheduled to be held at the Tryzub Ukrainian American Sports Center in Horsham, Pa., during the same weekend.

#### How to reach

#### THE UKRAINIAN WEEKLY

##### MAIN OFFICE

(editorial, subscriptions  
and advertising departments):

The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10,  
P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054  
phone: (973) 292-9800; fax: (973) 644-9510

##### KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly  
11 Horodetsky Street — Apt. 33  
Kyiv, Ukraine 252001  
phone/fax: (44) 229-1906

##### TORONTO PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly  
189 Madison Ave.  
Toronto, Ontario M5R 2S6  
phone: (416) 920-2646; fax: (416) 920-0596



# Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

## UMANA discusses...

(Continued from page 10)

Care Assistance to Ukraine," focused on Western humanitarian assistance and was moderated by Dr. Dutkewych who concentrated on the activities of the Peace Corps in Ukraine from 1993 to 1999, emphasizing its grassroots approach to fieldwork and introducing Western methods of health education to empower the public in preventing disease.

Bernice Bennett, senior program officer, American International Health Alliance, outlined the AIHA Health Partnership Program and announced the formation of five additional new partnerships between U.S. health care institutions and their counterparts in Ukraine, including Donetsk-Pittsburgh, Kharkiv-LaCrosse, Wis., Kyiv-Philadelphia, Lviv-Cleveland and Odesa-Boulder, Colo. These new programs are geared to foster more efficient and effective health care delivery in Ukraine.

Orest Kozicky, M.D., co-founder of the SUM Emergency Medical Relief Fund, then spoke on the "mom and pop" approach used by the Ukrainian American Youth Association (SUM), which has targeted small but highly successful individual start-up projects, providing Western medical techniques and equipment at select hospitals in Ukraine.

Afterwards, Alexander Kuzma, J.D., project coordinator for the Children of Chernobyl Relief Fund, emphasized the need for the diaspora to develop a much more aggressive health care strategy with a much bigger financial commitment than the community has yet made, and with more creative coalition-building with American hospitals, corporate donors and non-Ukrainian organizations.

Wladimir Wertelecky, M.D., of the Ukrainian American Birth Defects Project finished the session by commenting on that program, which is modeled on the U.S. March of Dimes program, and its introduction of a birth defect surveillance system in Ukraine.

A separate presentation was made by a U.S. Agency for International Development (USAID) representative, Paul M. Holmes, who spoke on "U.S.-Based Efforts in Ukraine." Unexpectedly for his audience, Mr. Holmes emphasized the unique role and dedication that Ukrainian Americans bring to humanitarian efforts to Ukraine.

Dr. Kohut moderated the final panel discussion on "Directions for Future Medical Assistance to Ukraine."

In this panel, Dr. Hryhorczuk spoke on the potential of building the capacity of Ukrainian health institutes through research and training partnerships. One such example is the National Institutes of Health's Fogarty International Center-funded program at the University of Illinois School of Public Health in environmental and occupational health, which is based in Ukraine.

Zenon Matkiwsky, D.O., co-founder and president of the Children of Chernobyl Relief Fund, emphasized that community-based efforts are the future for real change in Ukraine's health care. Dr. Matkiwsky spoke on the necessity of providing technical and material medical aid directly to progressive primary care physicians, thereby completely bypassing the apparatchiks who have gotten Ukrainian health care into its current dismal state.

The above panelists plus Dr. Dutkewych, Daniel A. Hoffman, Ph.D., and Ivan M. Solonenko, M.D., Ph.D., then summarized their positions. There appeared to be a general consensus that public health projects, including the control and prevention of epidemiological conditions, including infectious diseases such as HIV, diphtheria, TB, and drug use, are arguably the most cost

efficient way to assist Ukraine. More critical selection of effective equipment and technical aid needs is essential, rather than dumping of costly medical equipment or near-expiration medications that end up in the back rooms of hospital directors' offices.

Better information access and gathering for good public health data on which to base health care policy changes are needed. The provision of current medical information via various media, including textbooks, journals, video, telemedicine and the Internet to Ukrainian health care providers is essential. The maintenance of data banks on the countless ongoing programs would go a long way toward coordinating and maximizing limited humanitarian aid efforts.

In conclusion, the panelists agreed that the Ukrainian health care system must radically change its outlook and proactively evolve rather than rely on the band-aid approach of receiving Western experts and equipment that cannot be successfully integrated or employed in Ukraine. Most of the human and technical resources needed to

provide medical care to Ukraine are already in place, but Ukraine has to undergo a complete metamorphosis by resetting priorities and rebuilding its current health care system based on international models of reform. Ukraine must realize that the wheel need not be reinvented in setting new local standards on the provision of health care, but it does need to open itself to reform.

### Assembly of UMANA Delegates

The 28th Assembly of UMANA delegates, consisting of an organizational meeting and elections, was held to propel UMANA into the next millennium. Myroslaw Kolenskyj, D.D.S., presided over this section.

First, however, Dr. Hrycelak presented the 1999 UMANA Lifetime Achievement Award to Mykola Deychakiwsky of Brecksville, Ohio, retired surgeon and civic activist, for his many years of contribution to the community.

A new UMANA executive committee was elected for 1999-2001 consisting of:

President Roman Goy, M.D., M.B.A., Baltimore; President-Elect Ihor Voyevodka, M.D., Reno, Nev.; Vice-President Bohdan Iwanetz, M.D., Lansing, Ill.; Secretary Andrew Browar, D.D.S., Hinsdale, Ill.; Treasurer Andrew Iwach, M.D., San Francisco; Chapter President Representative, Ihor Zachary, M.D., Middleburg Heights, Ohio; and UMANA Foundation President George Hrycelak, M.D., Elmwood Park, Ill.

Following the general assembly, the new executive board met to outline a schedule of meetings and program goals for the next two years.

In the immediate future, the UMANA is planning to commemorate its 50th anniversary next year with formal celebrations planned in Chicago and New York City, and with an UMANA family outing in the Caribbean during the winter. For further information contact: UMANA, 2247 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622; telephone, 1-888-RX-UMANA; fax, 1-888-558-6262; website, <http://www.umana.org>; e-mail, [umana@gateway.net](mailto:umana@gateway.net).

# THE UKRAINIAN WEEKLY

## OFFERING THE UKRAINIAN PERSPECTIVE FOR MORE THAN 65 YEARS.

### Proud to be a sponsor of the Joint Conferences of Ukrainian American

**INSIDE**  
• News on Chernobyl victims, high school seniors in Poland, and more.  
• American High School - article

**THE UKRAINIAN WEEKLY**  
Published by the Ukrainian National Association, Inc., a 501(c)(3) non-profit association

**Government presents "Ukraine 2010" economic program**  
By Frank Fitzpatrick  
The Ukrainian government has unveiled a five-year economic program that aims to transform the country into a modern, market-oriented economy by the year 2010. The program, titled "Ukraine 2010," was presented to the public in Kyiv last week. It outlines a series of reforms, including privatization, investment incentives, and infrastructure development. The program is seen as a crucial step towards economic recovery and growth.

**With victory in quarterfinals, Kyiv Dynamo ready to go all the way**  
By Roman Winczenko  
Kyiv Dynamo, the Ukrainian football club, has secured a victory in the quarterfinals of the Ukrainian Cup. The team, led by coach Oleh Blokhin, defeated their opponents in a hard-fought match. This success has boosted the team's morale and confidence, as they prepare for the next round of the tournament. Fans are optimistic about the team's chances of winning the cup.

- Consider the possibilities:
- 4 BUSINESS SUBSCRIPTION  
Provide a resource for those doing business in Ukraine, especially non-Ukrainians, that will give them insight into our community here and in Ukraine.
  - 4 COLLEGE SUBSCRIPTION  
Keep college students abreast of what is happening in the Ukrainian community in the U.S., Canada and Ukraine.
  - 4 FAMILY SUBSCRIPTION  
Treat yourself to a special gift that comes 52 times a year. You and your family deserve it.
  - 4 BIRTHDAY SUBSCRIPTION  
Give a gift that's a little different - for those who have everything but The Ukrainian Weekly.

Published by the Ukrainian National Association, The Ukrainian Weekly is based in the New Jersey/New York area, and has full-time press bureaus in Kyiv and Toronto.

Yes, I'd like to subscribe to The Ukrainian Weekly.

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$40 (U.S.) per year.  
UNA Branch number \_\_\_\_\_

Non-member subscription price — \$50 (U.S.) per year.

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly,  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### Final day devoted...

(Continued from page 15)

institution, the bank gave capital of \$2.5 million to the foundation; shareholders later voted another \$2.5 million in stocks to the foundation.

Mr. Kulas noted that new legislation provides that fraternal organizations can create thrift institutions. "Perhaps the only way to save our fraternal is for them to unite and create a bank from which they could support their fraternal activity," he suggested.

Bohdan Watral, vice-chair for external affairs of the Ukrainian National Credit Union Association, stated that the UNCUA today encompasses 22 credit unions, 75,000 family members, over \$1 billion in assets and a combined reserve of \$200 million. He also pointed to the rebirth of the credit union movement in Ukraine, where approximately 300 such institutions now exist.

He concluded by exhorting the audience: "Visit your Ukrainian credit union, Ukrainian fraternal, Ukrainian bank – we all are committed to preserving our heritage and helping our community to prosper."

Tamara Denysenko, general manager and CEO of the Rochester Ukrainian Federal Credit Union and the newly elected chair of the UNCUA board of directors, noted that credit unions have a common bond: "They fill a special niche in our community." They offer share accounts with higher dividends, savings and investment opportunities, retirement accounts, bank cards, credit cards and low-cost loans; some are exploring home and Internet banking.

Sponsored by Self Reliance associations, Churches, fraternal organizations and others, credit unions have helped the community build churches, seniors centers and community centers, and they have helped home buyers. "They are now the main conduit for the fourth wave's (new immigrants from Ukraine) integration into the Ukrainian community," Ms. Denysenko added.

#### Political empowerment

Representatives of the two major American political parties and a former

congressman from Philadelphia were the speakers on a panel discussing "Political Empowerment of the Ukrainian American Community" that was chaired by Michael Sawkiw Jr., director of the Ukrainian National Information Service in Washington.

Thomas Albert, director of Ethnic Outreach for the Democratic National Committee, informed his audience that there are two ways in which ethnic Americans can become involved in the Democratic Party: Leadership Councils that encompass various ethnic groups and Ethnic Coordinating Councils that are set up in states and key ethnic cities during election years.

Robert George, director of coalitions for the Republican National Committee, explained that his position deals with business, policy and ethnic groups. He noted that the Republican Party has a Heritage Council, as well as task forces that it uses to gauge concerns of ethnic groups and "to find out how we can address those concerns." He added that party representatives attend conferences such as this, and try to reach ethnic communities in various other ways, including via the ethnic media.

Charles Dougherty, who represented the Philadelphia area in the House of Representatives in 1979-1983, and was founder and chairman of the Ad Hoc Committee on the Baltic States and Ukraine, focused his remarks on "the why, where and how of your participation in the American political process, which is vital to the freedom of Ukraine."

He then posed a series of questions to his audience: "Why is there a requirement for certification on aid to Ukraine, but not to Russia? Why is most-favored-nation trade status given permanently to China, but not to Ukraine? Why do Ukrainians have to travel to Warsaw for immigration visas? Why is the Russian spelling of Ukrainian names used? Why is NATO expansion promoted for Lithuania, but not for Ukraine?"

The answer: "We do not yet have the political presence in the U.S. Congress to offset the Russian mindset of the Russophiles in the U.S. State Department."



Roma Hadzewycz

Seen during the panel on the role of financial institutions are: (from left) Ulana Diachuk, Bohdan Kekish and Dmytro Hryhorczuk.

That is why, the former representative from Pennsylvania said, "Individually and collectively, we must gather together and become active in the political system."

Mr. Dougherty concluded by stating that Ukrainian organizations should run voter registration drives every year and invite congressmen every year to come to some event and, "if they don't come, support their opponent in the next election."

He continued: "Individuals, if they care about Ukraine, are obligated to get personally involved in campaigns" and should invite the candidates to speak, help raise money, go door-to-door, go to town meetings. If candidates are not aware of Ukrainian issues, he advised, "take this as an opportunity to educate them." In addition, "everyone should have a personal relationship with his/her congressman" – should write to congressmen and travel to Washington to meet with them.

"Think about this: Will our grandchildren's grandchildren live in a world where Ukraine is free, independent, democratic, secure and prosperous, or in a world where 'the' Ukraine is a junior partner in a greater mother Russia? What we do will determine that," he stated.

#### Direction for our organizations

The finale to the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations was an open panel discussion headlined "Finding Direction for Our Organizations."

Dr. Roman Goy, coordinator of the Joint Conferences, served as moderator for this session, inviting representatives of any community organizations to join the panel at the front of the hall. He began by stating that the goal of this particular session was "to provide a framework for some sort of follow-through" to the Joint Conferences. He then set the stage for further discussion by noting that not all is fine within the Ukrainian American community and that too often community members are faulted for the decline of Ukrainian American organizations. In contrast, he recalled, "When IBM was in crisis, they didn't blame the public, the consumers. They blamed themselves and fired the board."

Dr. Goy cited some of the problems that plague the community as a whole, such as lack of cooperation among organizations, due in part to the fact that the umbrella organizations do not unite everyone and thus anyone outside the umbrella is left out of the loop. In addition, the umbrella organizations are perceived to be politicized, which further hinders cooperation, he said.

He concluded with a suggestion: "to create a council of leaders, a network of equals to meet once a year, or as often as needed, in a forum that would not be politically con-

trolled" in order to benefit like the Joint Conferences from synergy.

Participants in the discussion who represented diverse community organizations were: Zenia Chernyk, Ukrainian Federation of America; Orest Deychakiwsky, The Washington Group; Ulana Diachuk, Ukrainian National Association; Larissa Fontana, Ukrainian American Community Network; Ihor Gawdiak, Ukrainian American Coordinating Council; Nusia Kerda, Ukrainian National Credit Union Association; Iryna Kurowyckyj, Ukrainian National Women's League of America; Askold Lozynskyj, Ukrainian Congress Committee of America; Walter Nazarewicz, Ukrainian Institute of America; Bohdanna Pochoday, Ukrainian American Bar Association; and Lubomyr Romankiw, Plast Ukrainian Youth Organization.

All had an opportunity to react to Dr. Goy's opening statement and to present their own ideas. The overwhelming majority of the leaders agreed that the proposal for a council of leaders of Ukrainian organizations should be put into effect. Mr. Deychakiwsky underlined that a conference of presidents should "serve as a consultative mechanism to achieve consensus on activity and should not be seen as a threat to anybody."

Mr. Gawdiak pointed out that the Ukrainian American community is "diverse, but has elements of unity." He agreed that "we need a council of presidents to meet informally, once in a while, to confer and set direction for our community." Mrs. Kurowyckyj noted that "we need a coalition of our organizations to work together, and I believe this conference has given us the opportunity to do this."

Mrs. Diachuk observed that, "we must speak with each other more, look each other in the eye and work jointly to solve our problems." Her comments were echoed by Dr. Romankiw, who added, "we have to seize the moment to aid Ukraine because, at this point, Ukraine can go either in the direction of Russia or the West."

The only leader to express reservations about the idea of a "council of presidents" was UCCA President Lozynskyj who, while outlining an agenda for community activity, stated that there "should be a line of communication, not a structure – we do not need yet another community organization."

At the conclusion of the discussion, Dr. Goy offered the good offices of the UMANA to coordinate the first meeting of community leaders. "But we need the community to call us and let us know who you are," he said to the organizations' representatives and, by extension, to the entire community. Interested organizations may call 1-888-RX-UMANA (toll-free).

## Journalists meet informally

by Michael Bociurkiw

Special to *The Ukrainian Weekly*

ARLINGTON, Va. – Quietly, on the sidelines of the Ukrainian mega-conference in metropolitan Washington, several journalists of Ukrainian descent gathered to discuss the formation of a professional Ukrainian journalists' association.

Though nothing formal was enacted, a consensus emerged to press ahead with plans for an inaugural meeting later this year, probably in the Northeast region of the United States.

Journalists of Ukrainian descent – or those who cover Ukraine or have an interest in Ukrainian issues – have had no effective means by which to communicate, network, seek peer support, or just meet on a regular basis.

The purpose of the fall gathering will be to discuss some of the goals and objectives of the proposed group. While geared to bona fide journalists – both full-time and freelance – some of the group's future activities might also appeal to academics, government officials, information officers and public relations professionals. Editors and writers from "new media" organizations might also find the activities of interest. Some directions this group will con-

sider taking include: professional development, for example, seminars and lectures on journalism-related issues and developments in Ukraine and Eastern Europe; information exchange via an interactive website and newsletter; networking, using knowledge, contacts and experience in such areas as story ideas; peer support and assistance; job search and career counseling; and social events.

During informal discussions in Washington, several journalists emphasized a desire to launch projects involving journalists and news organizations in Ukraine. There was a desire to create opportunities to assist colleagues in Ukraine, where journalists are often threatened or censored, as well as to help elevate the standards of journalism in Ukraine.

To date, a core group of well over a dozen professional journalists from print and broadcast media have expressed interest in the formation of this new group.

Interested individuals should contact: Michael Bociurkiw, PMB 162, 16625 Redmond Way, Suite M, Redmond, WA 98052; telephone, (425) 985-7894 or 739-0167; voice mail/fax, (416) 352-5068; e-mail, bociu@compuserve.com

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### The Washington...

(Continued from page 11)

International Center for Scholars, and Sherman W. Garnett, a senior associate at the Carnegie Endowment for International Peace who two years ago authored "A Keystone in the Arch: Ukraine in the New Political Geography of Central and Eastern Europe."

Presenting the U.S. government viewpoint was John E. Tedstrom, director of Russian, Ukrainian and Eurasian affairs at the National Security Council. The panel's moderator was Nadia M. Diuk, regional director for Central and Eastern Europe and the new independent states at the National Endowment for Democracy.

Ambassador Miller, who had just returned from a visit to Ukraine, said that, as the front-runner, incumbent President Leonid Kuchma has all of the necessary elements to win the election. "But the discontent must not be underestimated," he added, noting that the numerous economic problems, a lack of reform and corruption scandals could dissipate his popularity. Ambassador Miller surprised some in the audience by saying that the democrats will not vote for Mr. Kuchma, and, in a runoff, some of them would opt for the socialist candidate, Oleksander Moroz, whose integrity is widely respected.

Dr. Garnett said Ukraine is still being run by oligarchic elites, and major decisions are made behind closed doors. He said Ukraine "belongs" to neither East nor West. It is a key country, wedged between important neighbors, and it will always be an issue for Europe whether or not it is considered to be within its borders.

The NSC's Mr. Tedstrom commended Ukraine on its "European choice." But he pointed out that this policy has yet to be resolved at the grassroots level.

He said the Ukrainian government now faces two important short-term challenges if it is to retain Western support: it must maintain its macro-economic stability and ensure that the presidential election is conducted in a free and fair manner.

Asked about the seemingly insurmountable problems Ukrainians have in trying to obtain a visa to visit the United States, Mr. Tedstrom said that changes are being made. "We've heard your message and have taken steps to fix the problem," he said, without getting into specifics.

#### U.S.-Ukraine business cooperation

The U.S.-Ukraine business cooperation panel was organized jointly with the Ukrainian American Bar Association, and UABA President Bohdana Pochoday was the moderator.

The chief of the Trade and Economic Mission at the Ukrainian Embassy, Yaroslav Voitko, said that Ukraine's foreign investment needs are "immense," requiring an estimated \$40 billion over the next few years.

Of the thousand U.S. companies doing business in Ukraine, less than 1 percent have problems, and these, Dr. Voitko said, have received "too much attention" in the United States.

Volodymyr Chornodolsky of the U.S.-Ukraine Business Council focused his remarks on recent positive developments in Ukraine, including the privatization of 50 percent of Ukraine's grain silos, some tax reforms, the acceptance of Western accounting standards and auditing methods, and new investments by some large U.S. firms.

Dr. Bohdan Budzan, the director general of the International Management Institute in Kyiv, underscored the importance of business education in building a stronger economy in Ukraine. More attention should



Yaro Bihun

**John E. Tedstrom of the National Security Council gets a chance to answer a few questions about the visa policy at the U.S. Embassy in Kyiv during a TWG conference panel on the political situation in Ukraine.**

be paid to manpower development and training in trying to accelerate economic growth and reform, he said.

Markian Silecky, whose law firm assists Western businesses in Ukraine, said that, for the near future, Ukraine, unfortunately, will remain a "paper-pushing, seal-and-stamp society." What takes a regulatory office in the United States 24 hours to accomplish, he said, takes five to six weeks in Ukraine. To succeed, he said, a businessman must always expect the unexpected and have a high degree of dedication and perseverance.

The fourth panelist, Kyiv attorney Danylo Kourdelchouk, described his firm's efforts to obtain reparations for Ukrainians who did forced labor for German firms during World War II.

#### Trafficking in women

The most riveting session of the conference "Trafficking of Women from Ukraine," came at the very end. It was organized jointly with the Washington/Baltimore Chapter of the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA).

The issue was addressed by Irene Kurowyckj, newly elected president of the UNWLA; Hanya Krill of LaStrada-Ukraine and Brama Gateway; Anita Botti, who heads the President's Interagency Task Force dealing with that issue; Natalia Zarudna of the Embassy of Ukraine; and Walter Zalisko of the Jersey City Police Department. Xenia Jowyk of the UNWLA Washington/Baltimore chapter was the moderator.

The first panelist, Mrs. Kurowyckj presented some of the facts and figures regarding this "modern form of slavery" and sexual exploitation in Western Europe, the Middle East and North America. The root cause is economic, she said, citing the fact that more than 70 percent of the unemployed in Ukraine are women.

Ms. Krill recalled receiving an advertisement request at the Brama website seeking pretty Ukrainian women to do "secretarial work" in Bahrain. And one could hear a pin drop in the hall when Ms. Krill closed her presentation by reading an article by a young woman from Donetsk, named Nadia, describing in detail how she was lured by a job offer in Germany and forced into a life of prostitution.

Ms. Botti pointed out that the trafficking problem is worldwide; and it is divided equally between forced labor and sexual

exploitation. At its source it is an economic problem, she said. "Unless the economy is dealt with, you will not solve the issue," she stressed.

Ms. Zarudna enumerated some of the steps taken by the Ukrainian government in trying to stem the tide of trafficking, including the passage of a law against it and cooperation with other governments and organizations internationally. She said that Ukrainian Americans could help by lobbying for, among other things, the passage of anti-trafficking laws in the United States, providing legitimate employment opportu-

nities for these women, and the establishment of hotlines and shelters, where these victims could find assistance and refuge.

Mr. Zalisko, a Jersey City detective, recounted his undercover experiences in investigating the trafficking and sexual exploitation problem in New Jersey, where he visited numerous "go-go" bars featuring many women from Ukraine, Russia and other East European countries illegally brought to the United States and forced into prostitution. He, too, stressed that there is a need for shelters for these women, who now have nowhere to turn for help.

**Come One...Come ALL**  
to the



*Verkhovyna*  
Ukrainian Youth  
**FESTIVAL**

**July 16, 17, 18, 1999**

UFA Resort and Youth Center "Verkhovyna"  
GLEN SPEY, N.Y.

Location: Rt. 41 - 5 mi. off Rt. 97

Sponsored by

**Ukrainian Fraternal Association**

• FOOD EXTRAVAGANZA • EXHIBITS • VENDOR BOOTHS  
• 4 GRAND STAND SHOWS • SOFTBALL TOURNAMENT  
• 3 BANDS SATURDAY NIGHT • 1 BAND FRIDAY NIGHT  
• CAMPING BY THE LAKE • FISHING • HIKING • SWIMMING POOL

FESTIVAL PARKING - \$5.00 WEEKEND RATE  
GENERAL GATE ADMISSION - \$10.00/PERSON FOR ALL 3 DAYS  
CHILDREN UNDER 12 FREE!!! BUS GROUP DISCOUNT  
CAMPING BY THE LAKE - \$30.00/VEHICLE OR TENT (WEEKEND RATE)

Admission to Dances - FREE !!!  
Handicapped Parking Available

DANCE TO THE SOUNDS OF:  
"FATA MORGANA", "VIDLUNNIA" and "LVIVIANY"

For Information on lodging and camping

call (914) 856-1323

## Joint Conferences of Ukrainian American Organizations

### Participants offer...

(Continued from page 8)

thing has been lost, that we exist and will continue to exist.

Another big success is that nearly 70 percent of the participants were young people, and this is a very big plus because these young people are professionals. They met with each other, and they saw there were many of them and that this is a great power. This is very positive for our entire society in the United States and in the diaspora as a whole.

And I would say that the following is the most important: that the conference took place, that it attracted many people and that there were so many young people. Even though they attended their various conferences, among them will be several leaders who will take the reins of the community, who will fund activities. It will be community work of a different type than we are used to.

What the conference lacked, for me, was a solid panel at which we could discuss the present state of the Ukrainian community in the U.S. and the diaspora, and look into the future. The last session of the conference was very ad hoc, not well-organized; also, it should have been held in the middle of the conference so that young people could have been there [many had left by Sunday afternoon].

But, all in all, this was a job well done – congratulations to the organizers. The second conference will be even better.

**Eugene Stakhiv, Ph.D., engineer, Fairfax Station, Va.:** The conference was a terrific idea. There is great value in

having such interaction – in getting all of the Ukrainian professional community talking and meeting at the same time. The Washington Group, especially, tried to bring together all the salient points at its conference.

During our own [engineers'] session we had high-level people and were able to see the full range of activity, the iceberg below the surface, as regards cooperation between the U.S. and Ukraine in science and technology. We were able to get a broad overview of the many initiatives under way. For example, Dr. George Gamota spoke about business incubator programs that take good science and technology and convert them into good business. I learned a lot.

**Theodor Kostiuk, Ph.D., astrophysicist, Seabrook, Md.:** The Ukrainian Engineers Society meeting was unique. It was not a technical meeting, but focused on science and technology that addresses cooperation between the United States and Ukraine. It also looked at technology as a whole and noted how rapid changes in recent years have altered the ways things are done in society, diplomacy, business. At the engineers' session there was an examination of the possibilities for cooperation between Ukraine and the U.S., as well as the international community.

The conference was extremely successful, highly attended and an opportunity to really learn what the Ukrainian community does as a whole. I learned a lot about activity that is not publicized.

**Angela Phillips Diaz, director, Human Space Flight and Research Division,**

**NASA, Washington:** Through the Gore-Kuchma Commission summits we identified the opportunities for [bilateral] cooperation, building on the expertise of Ukraine. At this conference of Ukrainian professionals I wanted to underline how much we value the partnership between NASA and the National Space Agency of Ukraine, to emphasize that Ukrainians bring significant expertise to the space community and that it is a privilege to work with them. We look to future cooperation.

**Yaroslav Yatskiv, director, Main Astronomical Observatory, National Academy of Sciences of Ukraine:** It is extraordinarily symbolic to hold a conference on this level. Here we had a NASA official, Ukrainian professionals from the U.S. and representatives of Ukraine all come together. Ten years ago we could not even have imagined this. It was a dream. Here we could inform our colleagues that we have great scientific and industrial potential, that we can be considered a serious partner.

I believe this conference was very needed by Ukrainian professionals since they should understand their role has changed. They serve as a bridge between Ukraine's potential and industry and business of the U.S. for the benefit of Ukraine. And this has been practically accomplished at this conference.

**Martha Bohachevsky-Chomiak, historian, Washington:** Like the "Ukrainian Woman in Two Worlds" conference [organized in 1982 by the Ukrainian National Women's League of America], this conference also was a shocker in that no one expected that so many people would show up – and so many young

people showed up here.

That merely shows that we have to change the style of our organizational work and put greater emphasis on our specialized organizations that function – not on the basis of an ideology or a program – but on the basis of specific activities and interest groups. And these people will find the time and will be able to work together because of communality on particular projects.


This conference also shows you have to let people do their own thing. It isn't necessary to establish directives and policy from on high. We have a developed civil society; people know how to function in groups – you have to let them function in groups. And, the consensus that emerged at the last session [of the conference] on the need for the presidents of the various organizations to meet was really worth the efforts of the conference.

It shows that this generation is a new generation of people whose organizational styles evolved into something different; if we try to put them into organizations that evolved with styles irrelevant to them, we will not have vibrant organizations in our community.

**Adrian Baranetsky, M.D., Short Hills, N.J.:** The Joint Conferences were a communal epiphany – the self-realization that together we can do it: we can integrate with the mainstream while maintaining our Ukrainian identity and institutions into the future. The conference's theme, "Synergy," reflected the collaboration of our professional and civic cadres, uniting their expertise for the good of the whole community.

## Diaspora

ENTERPRISES



**LVIV/Khmelnytsky**  
TERNOPIIL/Poltsya  
VYNNYTSA/UMAN  
ODESA KYIV  
Jun 2 - 20 \$2100

**KYIV/Cherkasy**  
**POLTAVA**  
**DNIPRO GRUPE**  
Kaniy/Kozmenchub  
Svaytopol/Itakulivarski  
Yalta Odessa  
Aug. 12 - Sept. 4 \$3300

*For lowest airfare call*

**215-567-1328**

**RTV POLTAVA**  
ZAPORIZHIA/Chortysia  
ODESA LVIV  
TERNOPIIL/Poltsya  
July 23 - Aug. 8 \$5995

**INDEPENDENCE TOUR**  
Lviv by FRANKIVSKY  
Yazovche  
ODESA/Syodrompa  
Bukhchysari  
YALTA KYIV/Kaniy  
Aug. 13 - 17 \$2550  
Aug. 22 - Sept. 5 \$2450

**PLEASE CALL FOR TOUR BROCHURE: 1-800-487-5324**

**ATTENTION!!!**

DIASPORA will donate \$70.00 for each R/I ticket (\$35.00 for a one-way ticket) toward any Ukrainian church, community, youth, women, educational, cultural organization or any charity of your choice.

**220 South 20th St., Philadelphia, PA 19103**

## UKRAINIAN TV NETWORK

Kyiv, Philadelphia, Chicago, Sacramento  
Manitoba, Thunder Bay, Val d'Or  
Toronto, Ottawa, Alberta

KONTAKT

in the fall: New York, Montreal, Detroit

connect your community

to the network

send us your community announcements & videos!

2118A Bloor St. W., Toronto, Ont. M6S 1M8  
tel: 1 800 KONTAKT - fax: 416 762 4880 - e.mail: klufas@kontakt.ca

## PACKAGES TO UKRAINE

as low as \$ .65 per Lb

### DNIPRO CO

<b>NEWARK, NJ</b> 698 Sanford Ave Tel. 973-373-8783	<b>PHILADELPHIA</b> 1801 Cottman Ave Tel. 215-728-6040	<b>CLIFTON, NJ</b> 565 Clifton Ave Tel. 973-916-1543
---	--	--

\*Pick up service available

To subscribe: Send \$50 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

## NOTES ON PEOPLE

### Honored by PepsiCo as top business leader

PURCHASE, N.Y. – Annetta M. Hewko was honored as one of the top business leaders at PepsiCo. As finalist for the Donald M. Kendall Co-Founders Award, Ms. Hewko, general manager of Frito-Lay Hungary, was recognized as leading one of the three most successful and fastest growing business units in PepsiCo worldwide.

The Kendall Awards are given each year by Roger Enrico, chairman and chief executive officer of PepsiCo, and Donald Kendall, former chairman and co-founder of PepsiCo, to the business leaders who have consistently delivered outstanding results over the prior three-year period.

Ms. Hewko and her team in Hungary finished second in the overall competition. In addition, she was recognized as the first and only woman ever to be a finalist.

Ms. Hewko joined PepsiCo in 1992 as country manager of Pepsi-Cola Ukraine, where she managed a network of 11 franchise bottlers and established the company's first representation in Ukraine. She then moved to Slovakia to manage a joint Frito-Lay/Pepsi-Cola sales and distribution operation. In December 1995 she was promoted to regional sales and marketing director for Frito-Lay and shortly thereafter promoted again to her current position as general manager of Frito-Lay Hungary.

Ms. Hewko holds a master's of management degree from the J.L. Kellogg Graduate School of Management at



**Annetta M. Hewko**

Northwestern University in Evanston, Ill. and a bachelor of science degree from the McCormick School of Engineering, also at Northwestern.

Prior to joining PepsiCo, she had worked at Hewlett-Packard and in general management consulting.

PepsiCo Inc. is a worldwide leader in consumer packaged goods. With \$22 billion in annual sales and operations in more than 175 countries, PepsiCo provides consumers some of the world's favorite brands through its three operating entities: The Pepsi-Cola Co., The Frito-Lay Co. and Tropicana Products Inc.

Ms. Hewko is a native of Warren, Mich., and a member of Ukrainian National Association Branch 94.

### Sisters graduate from Manor Junior College



JENKINTOWN, Pa. – Daria Loun (left) and her sister Maria (right), graduated from Manor College on May 13 with two-year associate degrees in liberal arts. Both students were recognized for academic excellence and are members of the Phi Theta Kappa National Junior College Honor Society. Pictured with the Louns is Dean of Students Sister Mary Francis Walchonsky OSBM. The Louns are members of Ukrainian National Association Branch 15.

*Notes on People is a feature geared toward reporting on the achievements of members of the Ukrainian National Association. All submissions should be concise due to space limitations and must include the person's UNA branch number. Items will be published as soon as possible after their receipt, when space permits.*



COIO3:8KA • SOYUZIVKA  
Ukrainian National Association Estate  
Facedmont Road Ketchikan, New York 12446  
914-626-6641 FAX 914-626-4638

## SUMMER PROGRAMS 1999

### Saturday, July 17

8:30 p.m. **CONCERT** – soprano HALYNA KONAREVA  
Composer LEONID VERBYTSKY  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by SVITANOK

### Saturday, July 24

8:30 p.m. **CONCERT** – soprano LILEYA VOLANSKY  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by VODOHRAY

### Saturday, July 31

8:30 p.m. **CONCERT** – DUMKA CHORUS  
Conductor – VASYL HRECHYNSKYJ  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by CRYSTAL  
**EXHIBIT** – works by TARAS BILTCHUK

### Saturday, August 7

8:30 p.m. **CONCERT** – Ensemble UKRAINIAN FAMILY  
Director – OKSANA LYKHOVYD  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by LUNA  
**EXHIBIT** – works of the KOZAK FAMILY

### Friday, August 13

**MIDNIGHT BIGUS** – Trembita Lounge

### Saturday, August 14

8:30 p.m. **CONCERT** – Bass STEFAN SZKAFAROWSKY  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by FATA MORGANA  
Midnight  
**EXHIBIT** – works of ZENOBIA HULEY

### Saturday, August 21

#### UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS

8:30 p.m. **CONCERT** – SOYUZIVKA DANCE WORKSHOP RECITAL  
Director: ROMA PRYMA BOHACHEVSKY  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by TEMPO  
**EXHIBIT** – works of DARIA "DYCIA" HANUSHEVSKY

### Sunday, August 22

#### UNWLA DAY

### Saturday, August 28

8:30 p.m. **CONCERT** – Soprano OKSANA CHARUK  
Pianist THOMAS HRYNKIV  
10:00 p.m. **DANCE** – music provided by NA ZDOROVJA  
**EXHIBIT** – works by TARAS BILTCHUK

## The Ukrainian Quarterly

A JOURNAL OF UKRAINIAN AND INTERNATIONAL AFFAIRS

### In the new Spring 1999 issue:

Ukrainian Psychology in Search of Identity and the New Dimensions in Ethnopsychology  
*Ivan Z. Holowinsky*  
*Valentyna M. Pavlenko*

Poles and Ukrainians in the First Years of World War II  
*Taras Hunczak*

Le Livre noir du communisme. An Aprisal  
*Jean-Pierre Cap*

Yakov Soroker's Advantures as an Ethnomusicologist  
*Andrij V.R. Szul*

Essay  
Ivan Pulu: A Ukrainian Renaissance Man  
*Oleksa Bilaniuk*

Reports  
Ukrainian Congress Committee of America (UCCA):  
The Ukrainian-American Community's Perspective on U.S. Foreign Assistance

To order the newest issue of *The Ukrainian Quarterly* please send a check or money order in the amount of \$8 or \$30 for a yearly subscription to:

The Ukrainian Quarterly  
203 Second Avenue  
New York, NY 10003

THE UKRAINIAN WEEKLY

# CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

**YEVSHAN**  
 Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine  
 Call for a free catalog  
**1-800-265-9858**  
 VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960  
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
 CANADA - H9W 5T8

**HOUSE FOR SALE**  
 Foordmore Rd, Kerhonkson  
 one-half mile from UNA estate.  
 5 BR, 2B, LR, DR, ELK. Fam R w/tp, Cedar Sun R., Deck, Screened Porch and AG Pool. Corner lot, 1 acre.  
 \$139,900 - Will negotiate.  
 914-626-2301

**HAMALIA**  
 TRAVEL CONSULTANTS  
**1999 EXCURSIONS**  
**WESTERN UKRAINE**  
 10 DAYS / 21 JULY - 31 JULY  
 Chicago Departs 14:00:00 JET  
 24TV  
 BOARD: PRATYKIVKA, CHUKHOTSKA, TERNOPOL, POLTAVA  
**SOUTHERN UKRAINE**  
 10 DAYS / 21 AUG - 31 AUG  
 24TV  
 BOARD: ZACHYNIA, AMERIKAN, UKRAINE, SEVASTOPOL, BAKHCHISARAJ, YALTA, VYNHYTSA  
**EASTERN UKRAINE**  
 10 DAYS / 21 SEP - 31 SEP  
 KYIV, CHERKASHIV, POLTAVA, KILIKHIV, SUNTAROVKA, KAPURIVKA  
**THE GRAND TOUR**  
 20 DAYS / 21 JUL - 20 AUG  
 KYIV, CHERKASHIV, POLTAVA, KILIKHIV, CHERKASHIV, BAKHCHISARAJ, SEVASTOPOL, BAKHCHISARAJ, YALTA, VYNHYTSA, TERNOPOL, POLTAVA  
**FROM WARSAW TO KYIV**  
 10 DAYS / 2 JULY - 11 JULY  
 WARSAW, KRUTYV, BAKHCHISARAJ, KYIV, KYIV  
**FROM PRAGUE TO KYIV**  
 10 DAYS / 21 JUL - 31 JULY  
 PRAGUE, BAKHCHISARAJ, POLTAVA, KYIV, KYIV  
 FOR RESERVATIONS  
**1800 HAMALIA**  
 FOR BEST AIR ONLY RATES  
 PLEASE CALL  
**212 475 0839**

**Planning a trip to UKRAINE?**  
 Personalized Travel Service at Reasonable Rates  
 •VISAS•HOTELS•MEALS•  
 •TRANSFERS•GUIDES•  
 •AIR TICKETS•  
 •CARS WITH DRIVERS•  
 •INTERPRETERS•  
 •SIGHTSEEING•  
**LANDMARK, LTD**  
 toll free (800) 832-1789  
 DC/MD/VA (703) 941-6180 fax (703) 941-7587

**FLOWERS**  
  
 Delivered in Ukraine  
**1-800-832-1789**  
 Landmark, Ltd.

**"KARPATY" HANDYMAN**  
 PAINTING • RENOVATION • REPAIRS  
 INTERIOR/EXTERIOR  
 Quality work! Reasonable rates!  
 Quick turnaround!  
 Free estimates. No job too small.  
 Vasili Cholak  
 Tel. (718) 973-6821; Beeper (917) 491-6150

**Ukrainian Orthodox Church - Kyivan Patriarchate**  
 Administrator: The V. Rev. Serhii Ivachuk  
 2594 Berkeley Lane, Princeton, NJ 08542  
 Phone: (609) 291-6238. FAX: (609) 220-7523  
 Bishop: The Most Rev. ANATOLIUS  
 Catholic Mission in Texas, INCORP  
 1011 Ross Dr., Houston, TX 77047-2401  
 Phone: (713) 667-0843. FAX: (713) 643-9184  
 e-mail: anastoy@net.net  
 Internal Visa and Acceptance to Religious Pilgrimage ANDERSON  
 PO Box 818, Bedford Park, IL 60449  
 Address or Internet: WWW.UOC-KP.ORG

**ECONOMY AIRFARES**  
**NYC - Lviv - NYC**  
**\$709** + tax (round trip)  
**\$518** + tax (one way)  
**Fregata Travel**  
 250 West 57 Street, #1211  
 New York, NY 10107  
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

## St. John's School ends academic year by noting achievements of its students

by Terenia Rakoczy

NEWARK, N.J. - Students at St. John the Baptist Ukrainian Catholic School completed their school year with many accomplishments, fond farewells and feelings of both joy and sadness as the year came to a close.

Once again St. John's students demonstrated exceptional achievements, maintaining the school's reputation for a high quality of education.

The school's top four winners in the National Geography Bee (sponsored by the National Geographic Society) were: Michael Puzyk (Grade 8), first place; Roman Lesko (Grade 5), second place; Peter Kasyanenko (Grade 7), third place; and Ivan Litosch (Grade 5) and Valerie Lysenko (Grade 8), fourth place.

The top three school winners of the 14th Annual American Junior High School Mathematics Examination were: Melania Doll (Grade 8), first place; Sophia Torielli (Grade 7) and Valerie Lysenko (Grade 8), second place; and Nicholas Komanecky and Olesia Rakoczy (both from Grade 8), third place.

Roman Kovbasniuk (Grade 3) won the Fire Safety Poser Contest sponsored by the Newark Fire Department and earned honorable mention in the "Let a Healthy You Come Shining Through" poster contest sponsored by the University of Medicine and Dentistry of New Jersey.

The eighth grade students bid farewell to their school and their teachers at their graduation ceremony on Sunday, June 6. The school's principal, Sister Chrysostom, welcomed parents and friends and congratulated the students on their many achievements after nine years of hard work and dedication. It was a big day for the graduates as they walked on stage to receive their diplomas.

Following the opening prayer and the U.S. and Ukrainian national anthems, the salutatory address was given in English by Michael Puzyk, who spoke about his memorable experiences and impressions during his nine years at St. John's. He also expressed his appreciation for the school in giving him a strong foundation that will secure his success in high school and all future studies.

The valedictory address was given in Ukrainian and English by Melania Doll, who expressed gratitude to the teachers and administrators of the school for their dedication and support in providing an excellent academic education, as well as instilling love for the Ukrainian Catholic rite and Ukrainian heritage. She spoke

about the many changes that the students had experienced as they matured at St. John's and developed a strong sense of ethics, values and self-discipline. She also thanked her parents and all the parents who, through their commitment to the school, help St. John's continue to be an excellent school.

The graduation program also included several songs and poetry recitations in both Ukrainian and English. The presentation of awards followed. Presidential Awards were given to Melania Doll, Michael Puzyk and Olesia Rakoczy, for maintaining a 90+ average from grades 4 through 8. High Honors Certificates were awarded to Melania Doll, Valerie Lysenko and Michael Puzyk. Honors Certificates were awarded to Nicholas Komanecky, Olesia Rakoczy and Katherine Stashchshyn.

The Very Rev. Frank Szadiak, pastor, presented the diplomas and congratulated the graduates. He asked them to never forget St. John's and to always be ambassadors for the school, which is a great asset to the community - one that should always be cherished and supported.

Next, Olesia Rakoczy presented the graduates' gift to the school: a VCR. Students also presented teachers with farewell gifts of appreciation.

The students of the graduating class were accepted to Catholic high schools in the state, including such prestigious schools as Villa Walsh Academy, the Academy of St. Elizabeth, Mt. St. Mary, Mt. St. Dominic Academy, Marylawn of the Oranges, Mother Seton Regional High School, Oratory Preparatory School and Union Catholic High School.

Merit scholarships were awarded to: Ulyana Khomyne from Mother Seton Regional High School; George Padkowsky from Oratory Preparatory School; Olesia Rakoczy from the Academy of St. Elizabeth; Sophia Pawlyshyn from Mt. St. Dominic Academy and Mother Seton Regional High School; and Michael Puzyk from Union Catholic Regional High School.

Many students are enrolled in advanced placement in such subjects as language arts, mathematics, history, biology and Spanish.

On the last day of school, Friday, June 11, the students attended a divine liturgy, which was followed by an awards ceremony. Melania Doll presented the Rev. Szadiak with farewell letters from all the students. A farewell song, written by

(Continued on page 24)



Graduates of St. John the Baptist Ukrainian Catholic School with faculty and clergy.

# Ukrainian American Youth Association holds 40th annual "Zlet"

by Orest Kozicky

ELLENVILLE, N.Y. – The Ukrainian American Youth Association (SUM) sponsored its 40th consecutive annual "Zlet" on May 29-30 here at the SUM resort. SUM is celebrating the 50th anniversary of its activity in America.

Zlet is the annual spring festival for SUM youth members that gives them the opportunity to engage in academic and athletic competitions, poetry recitals that demonstrate their knowledge about various aspects of Ukrainian history and cultural traditions and their use of the Ukrainian language, as well as to perform with their dance, bandura, choral and drama ensembles within a talent-contest-type forum.

The athletic competitions include individual and team sports competitions that include sprints and long-distance track events, relay races, long jump, shot put and obstacle course races, as well as a volleyball tournament.

All of the Zlet participants celebrated the 50th anniversary of SUM in America with a bonfire that included the singing of traditional campfire songs. In addition to the bonfire, there was a barbecue and a dance on Saturday night.

Yurij Nakonechny, head of the national executive board of the Ukrainian American Youth Association, reflected on the organization's accomplishments over the past 50 years, most notably the education of thousands of young Ukrainians in a patriotic and nationalistic spirit. The organization takes pride in the cadre of its members who today hold leadership positions in the community here and in Ukraine. A distinguished member, Roman Zwarycz, is a national deputy in the Verkhovna Rada.

Mr. Nakonechny paid tribute to the founding fathers and the many who have dedicated themselves to the development of SUM. He called upon all to carry the



A review of the ranks of Ukrainian American Youth Association members gathered at "Zlet."

torch into the next 50 years and the new century in the same spirit.

On Sunday morning the participants took part in liturgy celebrated by a SUM alumnus, the Rev. Ihor Midzak. A formal review of the SUM ranks arranged as individual branches from various cities was conducted, with scoring based on adherence to the uniform dress code. A photograph of all participants was taken on Sunday morning to commemorate the SUM anniversary.

Although the Zlet held at the Ellenville resort involves only the 11 SUM branches

(Continued on page 24)

## Attention, Students!

Throughout the year Ukrainian student clubs plan and hold activities. The Ukrainian Weekly urges students to let us and the Ukrainian community know about upcoming events.

The Weekly will be happy to help you publicize them. We will also be glad to print timely news stories about events that have already taken place. Photos also will be accepted.

MAKE YOURSELF HEARD.

**WE GUARANTEE FASTEST DELIVERY AND ABSOLUTELY BEST SERVICE**

**We Deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Baltic States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, Kirgizstan, etc.**

**GREAT DISCOUNTS!!!**

### DOLLARS

Personal Delivery  
Regular Service -  
3 to 20 days  
Express service -  
1 - 2 days

**20% OFF**

Safe, confidential  
service



MICT MEEST

817 Pennsylvania Ave.,  
Linden, NJ 07036

Tel.: (908) 925-5525

Toll Free: 1-800-288-9949

**1-800-361-7345**

**PARCELS TO UKRAINE 69¢/lb.**

79¢/lb with our UPS labels

Containers leave weekly  
Fastest and most reliable  
delivery **GUARANTEED!**  
We pick up parcels from your home!  
Order UPS labels by phone:  
1-800-288-9949



### FOOD PARCELS

Choose from  
fabulous variety  
of high quality food  
and food products  
in our catalog!  
Personal delivery from 1 to 4 weeks

**LOWEST PRICES! ABSOLUTELY BEST AND FASTEST SERVICE ONLY AT MEEST!**  
TO SERVE OUR CLIENTS BETTER WE UTILIZE OVER 250 AGENTS IN NORTH AMERICA!

**For more information or to locate the agent servicing your area phone toll-free: 1-800-361-7345**

## ROCHESTER UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

**YOUR BEST PLACE TO SAVE AND BORROW**

- HIGH INTEREST RATES
- SHARE DRAFT/CHECKING
- LOANS/MORTGAGES
- VISA CREDIT/CHECK CARDS

Celebrating 46 years of service to its members



**824 RIDGE ROAD EAST • ROCHESTER NY 14621**  
Tel: (716) 344-9511 • Fax: (716) 310-2980  
www.rufcu.org

## 1999 UKRAINE

- Escorted Tours
- Hosted Tours
- Daipro Cruises
- AIR ONLY to Ukraine
- Visa Processing

*Call today for our 32-page color brochure*

**scope travel inc.**  
1605 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040  
973-378-8998 or 840-242-7267  
www.scopetravel.com info@scopetravel.com

**TRIDENT**  
Amateur Printing  
Toronto - St. Catharines  
Sudbury - NY

Українська Дружеска  
Торонто - С. Катеріна  
Будроно, Н.Я.

**COMMERCIAL PRINTING**  
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS  
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting  
Toll Free 1-800-246-9126  
Tel. (905) 290-8262 Fax (905) 290-1000  
We can also print from your camera ready copy

**AGENTS • NO EXPERIENCE**  
Company Expansion — \$12-38M. + Bonus  
Send SASE for Details to:  
**International**  
1375 Coney Island Ave., FMB # 427  
Brooklyn, NY 11230

## WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts  
Ukrainian Handicrafts  
Art, Ceramics, Jewellery **A. CHORNY**  
Books, Newspapers  
Cassettes, CDs, Videos  
Embroidery Supplies  
Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**914-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

## ECONOCALL

**CALL UKRAINE!**

**35¢** Per Minute, 24 Hours, 7 Days  
No need to change  
your long-distance carrier.  
State-to-State: 9.9¢ min.

1 888 374 2007

A research scholar from Ukraine with a Ph.D. in Ukrainian Studies will be doing a research project in Harvard University, Cambridge, MA from September 1, 1999, to May 20, 2000. I will be looking for an apartment to rent for a family of three for this time. My Ukrainian-speaking wife with a university education in philology and a 3-year-old baby will be looking for baby-sitting opportunities. If you are interested in renting an apartment for a family or need a loving and reliable baby-sitter, please feel free to contact me at any time at tel.: (380-44) 410-0394, (508) 797-4048

## Ukrainian Sitch Sports School

1969 - 1999  
An Unforgettable Learning Experience

LEARN SOCCER, VOLLEYBALL, SWIMMING, TENNIS FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN HAND-PICKED TO WORK WITH ALL AGES AND ABILITY GROUPS.

Place: "Verkhovyna" Resort, Glen Spey, N.Y.  
When: July 25 - August 21, 1999  
Ages 6-18

Register now — Capacity is limited — For information write to:  
**Ukrainian Sitch Sports School**  
680 Sanford Avenue, Newark, NJ 07106

## Ukrainian American...

(Continued from page 23)

from the Eastern Seaboard, there were 407 participants ranging in age from 4 to 17. The continued growth of the organization is reflected by the participation of an ever-growing number of "sumeniata" (preschoolers) age 3-5.

This year the responsibility for coordinating the colossal task of preparing and conducting Zlet was undertaken by members of the SUM branch from New York. Their leader Yuriy Mykytyn, together with his New York contingent, successfully coordinated all the complex aspects of Zlet.

The Yonkers, N.Y., branch took first place for the eighth consecutive year, for

overall points (1,495); the Passaic, N.J., branch (1,243) took second place; and the New York branch (453) took third place.

Marta Matsellioukh of Yonkers won the first-place trophy for most points in the 13-17 age group. Larissa Kramarczuk of Yonkers won in the 6-12 age group.

Trophies were awarded to winners of the volleyball tournament as follows: mixed boys' division: first place — Hartford, Conn; second place — Boston; third place — Binghamton, N.Y.; girls' division: first place — Philadelphia; second place — Yonkers; third place, New York-A.

Mr. Nakonechny closed the awards ceremony by expressing his gratitude to Mr. Mykytyn and his New York contingent, as well as to all of the SUM-ivtsi for their participation in another successful Zlet.



Orest Kozicky (center), head of the Yonkers, N.Y., branch of SUM, holds the 1999 championship trophy. He is flanked by finalists Laryssa Kramarczuk (left) and Marta Matsellioukh.

## Newsbriefs

(Continued from page 2)

through November 9 for scheduled repairs on reactor No. 3. Repairs will include measures to enhance reactor safety as envisaged by a grant agreement with the European Bank for Reconstruction and Development that provides for the implementation of 11 safety projects costing 13.5 million ecu. In addition, the station plans to implement 57 safety measures costing \$2.35 million (U.S.) for 1999. (Eastern Economist)

### Kuchma, Symonenko put on ballot

KYIV — The Central Election Commission has approved the presidential candidacies of President Leonid Kuchma and Communist Party Chairman Petro Symonenko in the October elections. Mr. Kuchma's supporters collected 1.64 million signatures in support of his electoral bid, while Mr. Symonenko's gathered 1.2 million. The other 16 presidential hopefuls must present at least 1 million signatures to the commission by July 13 in order to be placed on the ballot. (RFE/RL Newsline)

### Bilas withdraws from presidential race

KYIV — Verkhovna Rada National Deputy and Anti-Corruption Committee Vice-Chairman Ivan Bilas withdrew his candidacy from the presidential election race. According to Mr. Bilas, he took this step "to define a single presidential candidate from the national-statehood parties and blocs, to prevent the Communist and Socialist anti-democratic forces from suspending the process of national formation and development, and to ensure stability and order in the state." (Eastern Economist)

### New tabloid sold at kiosks

KYIV — The Social-Democratic Union has begun to publish its own newspaper, SDS-Novyny. A recent editorial appearing

in the newspaper claimed that the new tabloid will speak the truth to Ukrainians. The paper boasts a circulation of 100,000 and is supporting Yevhen Marchuk as a presidential candidate. (Eastern Economist)

### IMF approves another loan tranche

KYIV — The International Monetary Fund on June 30 approved the release of a \$115 million tranche of its three-year \$2.5 billion loan to Ukraine. IMF Deputy Managing Director Stanley Fischer praised Ukraine for meeting all economic objectives set by the fund last September. At the same time, Mr. Fischer noted that future payments will depend on successful debt-restructuring talks. The release of the tranche came after Ukraine and ING Barings agreed to extend the deadline for the country's \$163 million bond payment until July 9, Bloomberg News reported. "[The IMF] urged the authorities and Ukraine's creditors to persevere in their efforts to reach an agreement on terms comparable to other recent agreements with other creditors," Mr. Fischer said. (RFE/RL Newsline)

## St. John's School...

(Continued from page 22)

teacher Lydia Smyk, was performed by St. John's school faculty for the outgoing pastor. Sung to the melody of "Those Were the Days ..." the farewell song goes stated, in part: "We will remember you. We hope God blesses you with health and peace. Each one of us has fond memories of you. We wrote them down. We will always love you wherever you may go. Dear Father Frank, thank you for being you."

After nine years of dedicated service to St. John's Parish and School, the Rev. Szadiak will be returning to Ss. Peter and Paul Parish in Saskatoon, his first assignment 26 years ago.



SPORTS NEWS

USCAK holds 1999 chess championship

by Orest Popovych

GLEN SPEY, N.Y. - The 1999 chess championship of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK) took place on June 12 here at the Verkhovyna resort. It was dedicated to celebrations of the 75th anniversary of Chornomorska Sitch of Newark, N.J., which sponsored the event.

Twenty chess players competed in a five-round Swiss-system tournament under the direction of Dr. Orest Popovych, the chess director for both USCAK and Sitch. The players represented six clubs: Chornomorska Sitch, Newark, N.J.; Dovbush, New Haven, Conn.; the S. Popel Club, Buffalo, N.Y.; Ukrainian Chess Club, Hartford, Conn.; Tryzub, Philadelphia; and the Ukrainian Center, Passaic, N.J.

The tournament ended in a tie for first place between two chess masters from

Sitch, Peter Radomskyj and Steven Stoyko. They won four games each and drew with each other for a score of 4.5:0.5. The co-winners were awarded identical prize money of \$175, while the 1999 USCAK title went to Peter Radomskyj on superior tie breakers. The champion received a special anniversary trophy donated by Chornomorska Sitch and also will have his name inscribed on the traveling trophy of USCAK champions, that was donated by Sitch years ago in memory of Lev Blonarovich, a former USCAK champion.

In third and fourth place were: (tied) the Rev. Marian Procyk (Popel Club) and Zenon Shpon (Sitch), 4 points and \$62.50 each; 5-9 (tied) Dr. Ihor Podebriy (Popel Club), Sydir Nowakiwsky (Tryzub), Orest Kociuba (Ukrainian Center), Omelan Markiw (Dovbush) and Oleksa Podebriy (Popel Club), 3 points.

Mr. Podebriy also won the junior prize of \$100 and possession of the traveling trophy donated by the Ukrainian National Association. Messrs. Kociuba and Markiw shared the \$100 prize for a player with a rating under 2000.

Other results: 10-11 (tied) Leonid Kharchenko (Sitch) and Lew Markiw (Dovbush) 2.5 points; 12-15 (tied) Dmytro Kulyk (Sitch), Erast Markiw (Dovbush), Peter Galadzan (UCC Hartford) and Joseph Hladun (UCC Hartford), 2 points; 16-17 (tied) John Fil (Sitch) and Yaroslav Kuncik (Dovbush), 1.5 points; 18-19 (tied) Stepan Maryniak (Dovbush) and Theodore Prokopiw (Sitch), 1 point; 20 Nadia Procyk (Popel Club), 0 points.

The opening ceremonies were attended by Myron Stebelsky, the president of both USCAK and Sitch, and Omelan Twardowsky, vice-president of Sitch and press officer of both USCAK and Sitch. Mr. Stebelsky addressed the assembled chess players, pointing to the remarkable longevity and vitality of Sitch, whose 75th anniversary is now being celebrated, as well as the importance of organized Ukrainian sports activity in North America, which has been recognized even in Ukraine.

Mykola Dosinchuk-Czorny...

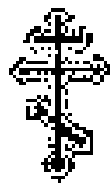
(Continued from page 4)

cause. In recent years, following the restoration of Ukraine's independence, Mr. Dosinchuk-Czorny traveled every summer to his homeland to seek out young talented bandurists, providing them material assistance and help in promoting their work.

Mr. Dosinchuk-Czorny is survived by his wife of 46 years, Stefania; daughters, Irene Andreadis and Lydia Matiaszek; sons, Ostap and Oleh Wengerchuk; granddaughter, Andrea Wengerchuk; and family in Canada, the United States and Ukraine.

A memorial panakhida was held on July 6 at the Peter Jarema Funeral Home in New York City. The funeral was held on July 7 at St. George Ukrainian Catholic Church, in New York followed by burial at St. Andrew Ukrainian Orthodox Church Cemetery in South Bound Brook, N.J.

In lieu of flowers, donations may be made to Bandura Magazine, 84-82 164th St., Jamaica, N.Y. 11432.



We are deeply saddened to announce the passing on July 3, 1999, in New York City, of our beloved husband, father, grandfather and brother-in-law, devoted cultural activist, renowned bandura promoter, member of the Kobzar Association of Ukraine, bearer of the Ukrainian Kozak Cross,

MYKOLA DOSINCHUK-CZORNY

He lived for Ukraine and her subtle voice, her national instrument - the bandura.

Born on April 20, 1918, in Kurash, Sarny County, Ukraine.

The son of an Orthodox priest and a participant in the struggle for Ukrainian independence in the 1930s and '40s, the deceased devoted his entire life in the United States to promoting the art of the bandura around the world. He was a founder of the New York School of Bandura and the founder and editor-in-chief of Bandura Magazine.

Funeral services were held on July 7, 1999, at St. George's Ukrainian Catholic Church in New York City and at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cemetery in South Bound Brook, N.J.

Survived by

- wife - Stefania
daughters - Irene with husband Nicholas Andreadis, Lydia with husband Petro Matiaszek
sons - Ostap Wengerchuk, Oleh Wengerchuk with wife Oksana
granddaughter - Andrea Wengerchuk
sister-in-law - Anna Stachiw with husband Volodymyr and family

and nine godchildren and family in the United States, Canada and Ukraine.

ETERNAL MEMORY!

In lieu of flowers, donations may be made to Bandura Magazine, 84-82 164th Street, Jamaica, NY

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly - in the Ukrainian or English language - are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue. (The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

UKRAINE-PAC (973) 831-1499 PACKAGE and FOOD Parcel Service ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA, LVIIVSKA and CHERNIIVTSI OBLAST. Authorized agents: Rahway Travel, Rahway, NJ; Steven MUSEY, Millville, NJ.

Arrangements of Ukrainian music for big band. For list of selections and pricing call (734) 522-1152

\*HUCULKA\* 2860 Buhre Ave., Suite 2-R Bronx, NY 10461 DISTRIBUTION of EMBROIDERED BLOUSES \*RED ROSES\* for ADULTS and CHILDREN Tel.: (718) 931-1579

THE UKRAINIAN WEEKLY Visit our archive on the Internet at: http://www.ukrweekly.com/

Something to crow about! Everyday Ukrainian A self-study audio-cassette course. For the beginner and those who want to brush up... Includes: 10 cassettes (18 hrs) and 342-page text, \$725. Also available: Ukrainian for Children: 3 cassettes, 3 cultural books, and supplementary material, \$29.95.

# UKELODEON

FOR THE NEXT GENERATION



It's lunchtime for the "novachky" at Sviato Vesny.



Sporting rain gear, "novaky" participate in the "terenova hra."

## Plast children participate in Festival of Spring

by Dmytro Smyk

MORRIS TOWNSHIP, N.J. – The weather on the morning of May 23 was cloudy with an excellent chance of rain, so most parents, children and counselors expected to get a phone call canceling this year's Sviato Vesny (Festival of Spring). When no call came, most people, like true Plastuny (scouts), came to Lewis Morris Park, where the festivities, organized each year by the Newark, N.J., branch of Plast, were to be held.

On arrival, the children – "novaky" and "novachky" (cub scouts) age 6-11 – signed in, got their T-shirts and came together into their organized groups. They were called to an opening assembly by a whistle; next they heard the theme of the Sviato Vesny, "Respecting our Earth," and the schedule of the day.

Lunch, prepared by members of Plast-Pryiat (the Plast support group), consisted of hot dogs, hamburgers, fruit, cookies, juice and soda. In keeping with the theme for the day, during the "terenova hra" (field game) the groups went around the park to designated spots where members of the Spartanky sorority had set up games and lessons about the environment.

While everyone was having a good time, most of us were still looking

towards the clouds, which at the end of the games brought rain showers. Luckily, a large tarp was set up, under which everyone enjoyed a small snack.

Still huddled under the tarp, undaunted by the raindrops, we sang songs. Then we had a surprise: a professor of animal biology came and brought with him a few specimens. Out of his van he pulled various boxes that were revealed to contain a large snapping turtle, an eagle, a python and a black bear cub. He spoke about each animal and took questions from the audience.

After this the children were called to the closing ceremonies, where they received pins to signify that they were participants of Sviato Vesny 1999.

*Dmytro Smyk has been a counselor of the Bobry (Beavers) troop of Plast novaky for the last two years. He will be a senior at Oratory Prep.*

### CHECK IT OUT!

*On pages 22 and 23 of this issue, read about St. John the Baptist Ukrainian Catholic School in Newark, N.J., and the annual "Zlet" held by SUM in Ellenville, N.Y.*

## Seven-year-old already a successful artist

by Taisa Welhasch

POTOMAC, Md. – Seven-year-old Georgie Pocheptsov, who just finished first grade at the Beverly Farms Public School in Maryland, paints his future as a successful artist.

Georgie's paintings have already been sold for over a total of \$227,000 by Boots Harris, owner of Discovery Galleries Ltd. in North Bethesda, Md., and his popularity is on the rise: there is an 18-month wait for his new paintings. The talented boy simply explains, "I see it in my head, and then I draw it."

Georgie's appreciation and love for art was encouraged by trips to the Philadelphia Museum of Art with his parents, Dubrava and Oleg, both Ukrainian immigrants. In 1995 Georgie's father died, and he and his mother moved to Potomac, Md., where his career as an artist blossomed.

His ascent in the art world began when his mother was looking for a recommendation for an art teacher and showed Georgie's watercolors and acrylic works to Mr. Boots Harris. The gallery owner was impressed and offered to display the boy's art work.

Some of Georgie's paintings have been sold for as high as \$9,000. Julie Band,

director of the gallery, says, "People love his talent. They think they're buying an early Picasso."

His works also caught the eye of Sheryl Losser of the International Child Art Foundation who commented, "There's a complexity there that's fascinating." Georgie's inspiration for such playful and colorful pieces comes mostly from folk myths. The foundation exhibited Georgie's paintings at its Fourth of July show in Washington.

This will not be the first time that Georgie will be displaying his art work in the nation's capital. On May 3, one of Georgie's paintings was presented as a "Commitment to Children" award to Gen. Colin Powell at the Advertising Council's 49th Washington Conference, held in the Ronald Reagan Federal Building. The painting depicts the bond between parent and child, an appropriate theme for Gen. Powell's outstanding contributions in the drive to improve the lives of children across the country.

Art is Georgie Pocheptsov's passion. "The paper world is a world where you can do anything," he proclaimed.



Georgie Pocheptsov and one of his paintings with Gen. Colin Powell.

## Maryland student, formerly of Kyiv, named to U.S. Physics Team

COLLEGE PARK, Md. – Among the 24 outstanding high school students named to the 1999 U.S. Physics Team is 15-year-old Dmytro Taranovsky, an immigrant from Ukraine.

The students, who hailed from 17 states, gathered for a week of physics training at the University of Maryland on June 5-12. During that time they attended a breakfast meeting with their members of Congress on June 9 at the Capitol in Washington.

At the June training camp, the students tried to answer physics exam problems so tough that many of their high school teachers (and perhaps many college professors, too) would find them very challenging. Five of the students were selected to go to the 30th International Physics Olympiad, which this year will be held in Padua, Italy, on July 18-27. They will compete for bronze, silver and gold medals in an intellectual equivalent of the Olympics.

Though Dmytro was not one of the five finalists, he says “I am delighted to be a member of the 1999 U.S. Physics Team.” He was born in Kyiv on November 22, 1983. In public school in Ukraine’s capital, beginning the fifth grade he took 17 courses each year, including mathematics, physics, chemistry, biology, geography, history, literature, Ukrainian, Russian, English – the norm for every public school student in Ukraine. He graduated from the eighth grade, earning his first award, a diploma from Ukraine’s Department of Education for third place in physics in the Vatutinsky district of the city of Kyiv.

Dmytro arrived in the U.S. in 1996. He notes that “I found out my knowledge of the English language was not sufficient for understanding and speaking.” He entered Owen Brown Middle School and intensively studied the English language both at school, taking three ESL courses, and at home, each afternoon and weekends with the assistance of his mother. “The first subject that I started to understand and communicate in English was math; that happened in October 1996, after two months of my hard learning of English,” he adds.

In August 1997 he entered the Oakland Mills High School, where he received awards for math and computer science. Last year Dmytro was accepted into the Technology Magnet Program in the Long Reach High School and received a Certificate of Achievement from the Howard County Mathematics League and the county’s third-place trophy. The University of Maryland at College Park selected him for an honorable mention in its High School Mathematics Competition.

Dmytro lists his extra-curricular activities as membership on the Math Team and science, and says his hobbies include reading books, newspapers and magazines (such as Scientific American and Popular Science), biking, swimming, hiking the Appalachian Trail and traveling across the U.S.

He has just completed his sophomore year in high school and notes that “after the 11th grade or the 12th grade I will go to college and major in physics.”

At the Physics Team’s training camp, Dmytro relates, “I lived in the University of Maryland (in about the same way as if I was a college student). During the camp I solved problems in physics, did labs, and reviewed some topics in physics. The camp was very enjoyable and I will certainly compete for the 2000 Physics Team.”

\* \* \*

The International Physics Olympiad Competition was begun in 1965 among Eastern European countries; it gradually grew to include many Western countries during the 1970s.

The first U.S. Physics Team, composed of 20 students nominated by their teachers, was organized in 1986; five students were selected to represent the American team in London. That team brought home three bronze medals – the most medals ever won by a team entering its first competition.

The selection process for the U.S. Physics Team begins in early January of each year when high school teachers nominate their best students. This



Dmytro Taranovsky with U.S. Representative Connie Morella (R-Md.).

year over 1,100 highly qualified students were nominated and eligible to take a national exam. The 200 top scorers on this test then advanced to the next round of competition. The second round of testing was used as the basis for selection of the final 24 members of the U.S. Physics Team. Ultimately, five students and one alternate were selected to the traveling team.

### OUR NEXT ISSUE:

UKELODEON is published on the second Sunday of every month. To make it into our next issue, dated August 8, please send in your materials by July 31. And, don't forget, your input and ideas are welcome. So, drop us a line:

UKELODEON, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800; e-mail, staff@ukrweekly.com.

UKELODEON is prepared by the editorial staff of The Ukrainian Weekly working in conjunction with Lydia Smyk.

## Mishanyna

I	N	D	E	P	E	N	D	E	N	C	E	D	A	Y
T	R	Y	M	Y	D	O	L	O	V	A	X	R	L	Y
H	P	O	T	O	N	O	K	Z	B	N	Y	U	T	K
E	O	L	A	P	U	K	F	O	A	A	U	U	O	S
G	L	A	V	I	T	S	E	F	A	D	O	D	R	V
R	O	V	A	P	E	Z	A	M	N	A	V	I	O	O
E	L	A	T	S	I	S	H	V	A	D	R	D	P	H
A	E	U	L	F	O	E	L	T	T	A	B	S	A	Y
T	Y	D	O	R	B	T	R	I	P	Y	R	L	P	V
I	P	T	P	R	I	N	C	E	S	S	O	L	H	A

Solve our Mishanyna by finding the words or phrases on the right. This month's puzzle is filled with touches of events and history that are connected to July. (A hint: you might need to look in two adjoining or intersecting lines to find a phrase.)

- Battle of Poltava (July 7)
- Canada Day (July 1)
- Festival of Kupalo (celebrated in July)
- Independence Day (July 4)
- Ivan Mazepa (hetman at the battle of Poltava)
- Konotop (great Kozak victory, July 8)
- Paporot (fern; its bloom signifies good fortune)
- Princess Olha (died July 11)
- Volodymyr the Great (died July 15)
- Vyhovsky (hetman at the battle of Konotop)

## Myshka's mystery

Well, Myshka's Mystery for June remains unsolved. (Come on, guys, the heat wave didn't start until last week...). And, I would like to point out that we have yet to see a Canadian solve the mystery. Here's your chance!

As you will recall, I said the mystery for June could be solved by many children who go to summer camp, where they participate in festivities marking a special day when a mysterious flower blooms at night. What is this day?

P.S.: This issue's Mishanyna contains a clue.

So, get those brain cells working, solve the mystery and send in your answer with a picture of yourself.



# SELF RELIANCE NEW YORK

A full service financial institution  
for Ukrainian Americans!



No time to come in?

Visit our website at

[www.selfreliance.org](http://www.selfreliance.org)

or e-mail us at

[SRNYFCU@aol.com](mailto:SRNYFCU@aol.com)

for information needed!



## SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003-8392  
Tel: 212-478-7310 Fax: 212-478-3254

Branch office: 23 Main Street Keshonkaon, NY 12446  
Tel: 914-625-2936 Fax: 914-625-5636

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

## EASTERN ECONOMIST

THE SOURCE FOR WORKING AND INVESTING IN UKRAINE

### UKRAINE'S FIRST BUSINESS AND INVESTMENT WEEKLY

We are in our fifth year of publishing the weekly EASTERN ECONOMIST,  
EE DAILY, a daily newswire via the Internet, and DINING OUT IN KYIV.

TEL. (773) 278-8662/FAX (773) 278-4051

In Kyiv: (38044) 224.49.58

e-mail: [matlid@interaccess.com](mailto:matlid@interaccess.com)

### What? You don't have your own subscription?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below,  
clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly,  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$40.00/yr.  Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

## PREVIEW OF EVENTS

### Friday-Sunday, July 16-18

**GLEN SPEY, N.Y.:** The annual Ukrainian Youth Festival, sponsored by Ukrainian Fraternal Association, will be held at Verkhovyna resort. There will be four stage shows of Ukrainian dances, songs and music, performed by various groups on Friday, July 16, at 7:15 p.m., Saturday, July 17, at 2:15 and 7:15 p.m., and Sunday, July 18, at 2:15 p.m. There will also be indoor and outdoor dances, featuring three Ukrainian bands on Friday and Saturday night. Admission is \$10 per person, and parking is \$5 per car for all three days. For more information call Verkhovyna, (914) 856-1323.

### Saturday, July 17

**NEW PALTZ, N.Y.:** Piano Summer at the State University of New York at New Paltz is sponsoring a concert of solo and two-piano works by pianists Alexander Slobodyanik and Laryssa Krupa. The program will include Chopin Ballades for solo piano and for two-pianos: Liszt's "Concerto Pathetique," Brahms' "Variations on a Theme of Haydn," Rachmaninoff's "Romance" and Ravel's "La Valse." The concert will be held in McKenna Theatre at 8 p.m. Admission is \$15 for adults and \$12 for senior citizens and students. For more information please call (914) 257-3904.

**SANDY HOOK, N.J.:** The Ukrainian National Women's League of America is celebrating Soyuzianka Day with a picnic at the Jersey shore to which all members, their families and friends are invited. There will be lunch and a program at 1

p.m. at Gateway National Recreational Area, Fort Hancock, Building 11, Clearwater. UNWLA President Iryna Kurowyckyj will be the guest speaker at the program. Admission fee for lunch and entertainment is \$10 per adult and \$5 per child. For more information contact Ulana Kobzar, (201) 438-1252, or Lida Kramarchuk, (973) 773-4548. Please respond no later than July 14.

### Friday, July 23

**BUFFALO, N.Y.:** The Buffalo Branch of the Ukrainian Congress Committee of America and the Children's Fund of Ukraine are sponsoring a charity concert "We Are All Children of Ukraine" performed by children from Chornobyl who have won the national "Talents of Ukraine" contest. The concert will take place at 8 p.m. at Ukrainian Home Dnipro, 562 Genesee St., Buffalo. The 12 children will perform Ukrainian songs and dances, play the bandura and recite poetry. Admission is \$10 for adults, \$5 for students, free for children under 12. All proceeds from the concert will be donated to help fund the building and equipping of a children's hospital in Bila Tserkva, Kyiv Oblast, where victims of the Chornobyl catastrophe are treated. For more information contact Pavlo Bandriwsky, (716) 848-7601 or (800) 724-7575.

### Saturday, July 31

**HUNTER, N.Y.:** Members of the Ukrainian Stage Ensemble, under the direction of Lydia Krushelnysky, will appear in a program of recitation at the Grazhda, Route 23 A, at 8 p.m.

### PLEASE NOTE PREVIEW REQUIREMENTS:

- Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

- To have an event listed in Preview of Events please send information written in Preview format (date, place, type of event, admission, sponsor, etc., in the English language, providing full names of persons and/or organizations mentioned, and listing a contact person for additional information). Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published. Please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours.

- Text should be double-spaced.

- Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Listings are published only once (please indicate desired date of publication) and appear at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space. Information should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax (973) 644-9510.



COIO3:BKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Forechment Road  
914-625-5641

Keshonkaon, New York 12446  
FAX 914-625-4638

In concert:

*Soprano Halyna Konareva  
and Composer Leonid Verbytsky*

on Saturday, July 17, 1999, at 8:30 p.m.

Veselka Hall

~

DANCE TO THE MUSIC OF SVITANOK BEGINNING AT 10 P.M.